

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 328

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

10 ta' Diċembru 2011

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Avviż rigward id-dhul fis-sehh tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar preferenzi kummerċjali addizzjonali ghal prodotti agrikoli milhuq abbażi tal-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea 1

2011/824/UE:

- ★ Deciżjoni tal-Kunsill tal-20 ta' Ottubru 2011 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea, min-naħa l-wahda, u l-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra, li jipprovdi aktar liberalizzazzjoni ghal prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u ħut u prodotti tas-sajd u li jemenda l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim Ewro-Mediterranju dwar kummerċ u kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa wahda, u l-Organizzazzjoni ghal-Liberazzjoni tal-Palestina (PLO) għall-benefiċċju tal-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra 2

Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea, min-naħa l-wahda, u l-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra, li jipprovdi aktar liberalizzazzjoni ghal prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u ħut u prodotti tas-sajd u li jemenda l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim Ewro-Mediterranju dwar kummerċ u kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa wahda, u l-Organizzazzjoni ghal-Liberazzjoni tal-Palestina (PLO) għall-benefiċċju tal-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra 5

Prezz: EUR 4

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

REGOLAMENTI

★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1282/2011 tat-28 ta' Novembru 2011 li jemenda u jikkoreġi r-Regolament (UE) Nru 10/2011 dwar materjali u oġġetti tal-plastik maħsuba li jiġu f'kontatt mal-ikel ⁽¹⁾	22
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1283/2011 tal-5 ta' Diċembru 2011 li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għar-rebekkin u r-raj fl-ilmijiet tal-UE taż-Żona VIII minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Pajjiżi l-Baxxi	30
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1284/2011 tal-5 ta' Diċembru 2011 li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għal speċijiet ohra fl-ibhra Norveġiżi taż-żona IV minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Pajjiżi l-Baxxi	32
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1285/2011 tat-8 ta' Diċembru 2011 li jemenda għall-161 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati man-network ta' Al-Qaida	34
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1286/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li jadotta metodoloġija komuni għall-investigazzjoni ta' diżgrazzji u incidenti tal-baħar żviluppata skont l-Artikolu 5(4) tad-Direttiva 2009/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾	36
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1287/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 2014/2005 dwar il-liċenzji taht l-arranġamenti għall-importazzjoni tal-banana lejn il-Komunità fir-rigward tal-banana li tkun tqieghdet f'ċirkulazzjoni hielsa bir-rata tad-dazju tat-tariffa doganali komuni	41
★ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1288/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 dwar in-notifika ta' prezzijiet bl-ingrossa għall-banana fl-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli	42
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1289/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	43
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1290/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/12	45
Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1291/2011 tad-9 ta' Diċembru 2011 li jiddetermina safejn jistghu jintlaqghu l-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqa matul ix-xahar ta' Novembru 2011 għal ċerti prodotti tal-halib fil-kuntest ta' ċerti kwoti tariffarji miftuħa bir-Regolament (KE) Nru 2535/2001	47



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux leġislattivi)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

Avviż rigward id-dhul fis-sehh tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar preferenzi kummerċjali addizzjonali għal prodotti agrikoli milhuq abbażi tal-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea

Il-proċeduri mehtieġa għad-dhul fis-sehh tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u r-Renju tan-Norveġja dwar preferenzi kummerċjali addizzjonali għal prodotti agrikoli milhuq abbażi tal-Artikolu 19 tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea ⁽¹⁾, iffirmat fi Brussell fil-15 ta' April 2011, tlestew fid-9 ta' Novembru 2011. Konsegwentement, dan il-Ftehim ser jidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar 2012, f'konformità mal-paragrafu 18, it-tieni subparagrafu tiegħu.

⁽¹⁾ ĠU L 327, 9.12.2011, p. 1

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-20 ta' Ottubru 2011

dwar il-konklużjoni tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Itri bejn l-Unjoni Ewropea, min-naħa l-waħda, u l-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra, li jipprovdi aktar liberalizzazzjoni għal prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u ħut u prodotti tas-sajd u li jemenda l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim Ewro-Mediterranju dwar kummerċ u kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa waħda, u l-Organizzazzjoni għal-Liberazzjoni tal-Palestina (PLO) għall-benefiċċju tal-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra

(2011/824/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4), flimkien mal-Artikolu 218(6)(a) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-kunsens tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Ir-relazzjoni bejn l-Unjoni u l-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża ("l-Awtorità Palestinjana") hija msejsa fuq il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim Ewro-Mediterranju dwar kummerċ u kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa waħda, u l-Organizzazzjoni għal-Liberazzjoni tal-Palestina (PLO) għall-benefiċċju tal-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra ⁽²⁾ ("il-Ftehim Interim") li gie ffirmat fi Frar 1997 u li d-dispożizzjonijiet tiegħu dwar il-kummerċ dahl fuq fis-sehh fl-1 ta' Lulju 1997. L-għan ewlieni tiegħu huwa li jinkoraġġixxi l-kummerċ u l-investiment u relazzjonijiet ekonomiċi tajbin bejn il-Partijiet u b'hekk jitravwem żvilupp ekonomiku sostenibbli.
- (2) Il-Ftehim Interim jistipula l-aċċess mingħajr dazju fis-wieq tal-Unjoni għal prodotti industrijali Palestinjani, u t-tnehhija pfażijiet tad-dazji fuq l-esportazzjonijiet mill-Unjoni lejn it-territorju okkupat Palestinjan fuq ħames snin. Il-Ftehim Interim jipprevedi wkoll il-possibbiltà li l-Awtorità Palestinjana tingħata trattament preferenzjali kummerċjali addizzjonali. L-Artikolu 12 tal-Ftehim Interim jipprovdi li l-Komunità u l-Awtorità Palestinjana għandhom progressivament jistabbilixxu aktar liberalizzazzjoni fil-kummerċ tagħhom fi prodotti agrikoli u prodotti tas-sajd li huma ta' interess għaż-żewġ Partijiet. L-Artikolu 14(2) tal-Ftehim Interim jipprevedi wkoll li l-Komunità u l-Awtorità Palestinjana għandhom jeżaminaw, fi hdan il-Kumitat Kongunt, il-possibbiltà li jagħtu lil xulxin konċessjonijiet oħrajn.
- (3) Il-Pjan ta' Azzjoni tal-Politika Ewropea tal-Viċinat ("il-Pjan ta' Azzjoni dwar il-PEV") għall-Awtorità Palestinjana, li gie approvat f'Mejju 2005 u li sussegwentement gie estiż,

ukoll fih dispożizzjonijiet dwar il-liberalizzazzjoni gradwali tal-kummerċ fil-prodotti agrikoli u l-prodotti tas-sajd.

- (4) *Il-Pjan ta' Direzzjoni Ewro-Mediterranju għall-agrikoltura (il-Pjan ta' Direzzjoni ta' Rabat)*, adottat mill-Ministri Ewro-Mediterranji għall-Affarijiet Barranin fit-28 ta' Novembru 2005 jistipula li huwa mixtieq livell għoli ta' liberalizzazzjoni fil-kummerċ ta' prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u ħut u prodotti tas-sajd; l-għan huwa l-liberalizzazzjoni shiħa tat-tali kummerċ sal-2010, li possibbilment teskludi għadd limitat hafna ta' prodotti ta' ċerta sensitività.
- (5) Fl-aħhar laqgħa Ministerjali Ewro-Mediterranja dwar il-Kummerċ f'Diċembru 2009, il-Ministri tal-Kummerċ tarreġjun Ewro-Mediterranju hadu l-impenn li jiffacilitaw il-kummerċ fil-prodotti Palestinjani, kif iddikjarat fid-dokument imsejjah "Il-Pjan ta' Direzzjoni tal-Euromed għall-Kummerċ lil hinn mill-2010" (*The Euromed Trade Roadmap beyond 2010*). Barra minn hekk, fl-2010 l-Ministri tal-Kummerċ iffiraw pakkett komprensiv ta' miżuri li jiffacilita l-kummerċ fil-prodotti Palestinjani fuq bażi bilaterali u reġjonali ma' msieħba Ewro-Mediterranji oħrajn.
- (6) In-negozjati mal-Awtorità Palestinjana dwar il-liberalizzazzjoni akbar fil-kummerċ ta' prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u ħut u prodotti tas-sajd gew konklużi b'suċċess bl-iffirmar tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Itri bejn l-Unjoni Ewropea, min-naħa l-waħda, u l-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra, li jipprovdi aktar liberalizzazzjoni għal prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u ħut u prodotti tas-sajd u li jemenda l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim Ewro-Mediterranju dwar kummerċ u kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa waħda, u l-Organizzazzjoni għal-Liberazzjoni tal-Palestina (PLO) għall-benefiċċju tal-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra ("il-Ftehim"), skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 2011/248/UE ⁽³⁾.
- (7) It-territorju okkupat Palestinjan iggvernat mill-Awtorità Palestinjana huwa stat li għadu qed jiġi ffirmat. Għalhekk mhuwa elenkat fl-ebda klassifikazzjoni tan-Nazzjonijiet Uniti u ma jistax jibbenefika mis-Sistema ta' Preferenzi Generalizzati tal-Unjoni ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Kunsens tal-5 ta' Settembru 2011 (għadu mhuwiex ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali).

⁽²⁾ ĠU L 187, 16.7.1997, p. 3.

⁽³⁾ ĠU L 104, 20.4.2011, p. 2.

⁽⁴⁾ ĠU L 169, 30.6.2005, p. 1.

- (8) L-Awtorità Palestinjana hija l-iżgħar sieheb kummerċjali tal-UE fir-reġjun Ewro-Mediterranju u kważi fid-dinja kollha, b'kummerċ totali li kien jammonta għal EUR 56,6 miljun fl-2009 u li fil-biċċa l-kbira tiegħu huwa magħmul minn esportazzjonijiet mill-UE (EUR 50,5 miljun). L-importazzjonijiet fl-Unjoni mill-Awtorità Palestinjana fl-2009 kienu jammontaw biss għal EUR 6,1 miljun u kienu jikkonsistu l-aktar fi prodotti agrikoli u prodotti agrikoli pproċessati (madwar 70,1 % tal-importazzjonijiet totali tal-Unjoni). Fl-2009, l-Unjoni esportat EUR 1,7 miljun fi prodotti agrikoli, EUR 3,3 miljun fi prodotti agrikoli pproċessati u EUR 0,1 miljun f'hut u fi prodotti tas-sajd. Iktar twessigh tas-suq huwa mistenni jappoġġa l-iżvilupp tal-ekonomija fix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża permezz ta' prestazzjoni msahha fl-esportazzjoni u mhux se johloq effetti negattivi għall-Unjoni. Għaldaqstant huwa xieraq li jingħataw preferenzi kummerċjali addizzjonali lill-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża billi jittejjeb l-aċċess għas-suq tal-Unjoni għall-prodotti agrikoli.
- (9) F'konformità mal-Pjan ta' Azzjoni tal-Politika Ewropea tal-Viċinat, il-livell ta' ambizzjoni tar-relazzjoni bejn l-Unjoni u l-Awtorità Palestinjana se jiddependi fuq kemm l-Awtorità Palestinjana timpenja ruhha favur il-valuri komuni, kif ukoll fuq il-hila tagħha li timplimenta l-prijoritajiet miftehimin b'mod kongunt. L-Unjoni għandha l-intenzjoni tikkomplementa l-għoti ta' preferenzi kummerċjali addizzjonali b'pakkett ta' assistenza teknika relatata mal-kummerċ li għandu jkompli jghin lill-Awtorità Palestinjana thejji ruhha għal Stat Palestinjan futur.
- (10) Barra minn hekk, l-intitolament għall-benefiċċji mill-preferenzi kummerċjali addizzjonali mogħtija mill-Unjoni huwa soġġett għall-kondizzjoni li l-Awtorità Palestinjana tikkonforma mar-regoli rilevanti tal-orijini u mal-proċeduri stipulati fihom kif ukoll li tagħti kooperazzjoni u assistenza amministrattivi effettivi lill-Unjoni Ewropea. Kwalunkwe ksur serju u sistematiku ta' dawn il-kondizzjonijiet, jew sejbiet oħrajn ta' frodi jew ta' irregolarità, jistgħu jwasslu għall-adozzjoni ta' miżuri mill-Unjoni skont il-proċeduri rilevanti mogħtija fl-Artikolu 23bis tal-Ftehim Interim.
- (11) Għall-finijiet tad-definizzjoni tal-kunċett ta' prodotti tal-orijini, taċ-ċertifikazzjoni tal-orijini u tal-proċeduri ta' kooperazzjoni amministrattiva, għandu japplika l-Protokoll 3 għall-Ftehim Interim, dwar id-definizzjoni tal-kunċett ta' 'prodotti tal-orijini' u l-metodi ta' kooperazzjoni amministrattiva.
- (12) Fil-każ li l-importazzjonijiet ta' prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd li joriginaw mit-territorju tal-Awtorità Palestinjana jizdiedu b'mod sinifikanti u b'hekk jikkagunaw tfixkil serju fis-suq intern tal-Unjoni, l-Unjoni għandha tkun tista' tadotta, jekk dan ikun xieraq, miżuri ta' salvagwardja f'konformità ma' din id-Deciżjoni.
- (13) L-arranġamenti dwar l-importazzjoni adottati b'dan il-Ftehim għandhom jiġġeddu fuq il-bażi tal-kondizzjonijiet stabbiliti mill-Kunsill u fid-dawl tal-esperjenza miksuba wara li jkunu nġataw. Għalhekk huwa xieraq li dawn ikunu limitati għal għaxar snin. Madankollu, filwaqt li

titqies il-qagħda ekonomika tax-Xatt tal-Punent u tal-Medda ta' Gaża, il-Partijiet, fil-każ li jqisu li l-ekonomija Palestinjana teħtieġ perjodu tranzizzjonali addizzjonali sabiex tkun lesta tidhol f'negozjati li jwasslu għal aktar konċessjonijiet reċiproki, għandhom itawlu l-applikazzjoni tat-treatment ta' bla dazju u bla kwoti.

- (14) L-Unjoni u l-Awtorità Palestinjana għandhom jiltaqgħu hames snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim biex jikkunsidraw il-possibbiltà li jagħtu lil xulxin iktar konċessjonijiet permanenti marbutin mal-kummerċ fi prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati, hut u prodotti tas-sajd skont l-ghan stabbilit fl-Artikolu 12 tal-Ftehim Interim. F'każ li dan ma jitqiesx xieraq minhabba l-iżviluppi ekonomiċi limitati fil-futur tat-territorju okkupat Palestinjan, diskussjonijiet bħal dawn għandhom isiru fi stadju aktar tard.

- (15) Il-Ftehim għandu jkun konkluz,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea, min-naħa l-wahda, u l-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra, li jipprovdi aktar liberalizzazzjoni għal prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd u li jemenda l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim Ewro-Mediterranju dwar kummerċ u kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa wahda, u l-Organizzazzjoni għal-Liberazzjoni tal-Palestina (PLO) għall-benefiċċju tal-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra ("il-Ftehim"), huwa b'dan approvat fisem l-Unjoni.

It-test tal-Ftehim huwa mehmuż ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Fil-każ li jkun meħtieġ li l-Unjoni tadotta miżura ta' salvagwardja dwar importazzjonijiet ta' prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd, kif stipulat fl-Artikolu 23 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim, dik il-miżura għandha tkun adottata f'konformità mal-proċeduri stipulati fl-Artikolu 159(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, jew fl-Artikolu 30 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 104/2000 tas-7 ta' Diċembru 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura ⁽²⁾. Għall-prodotti agrikoli pproċessati, it-tali miżuri ta' salvagwardja għandhom ikunu adottati f'konformità mal-proċeduri stipulati, kif xieraq, fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 614/2009 tas-7 ta' Lulju 2009 dwar is-sistema komuni għall-kummerċ fl-ovalbumin u l-lactalbumin ⁽³⁾, jew fl-Artikolu 11(4) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1216/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi l-arranġamenti kummerċjali applikabbli għal ċerti oġġetti li jirriżultaw mill-ipproċessar tal-prodotti agrikoli ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 17, 21.1.2000, p. 22.

⁽³⁾ ĠU L 181, 14.7.2009, p. 8.

⁽⁴⁾ ĠU L 328, 15.12.2009, p. 10.

Artikolu 3

Il-President tal-Kunsill għandu jinnomina l-persuna bis-setgħa li tipproċedi, fisem l-Unjoni, bid-depożitu tal-istrument ta' approvazzjoni previst f'dan il-Ftehim, sabiex jiġi espress il-kunsens tal-Unjoni li tintrabat bih ⁽¹⁾.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehħ fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, l-20 ta' Ottubru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. SAWICKI

⁽¹⁾ Id-data tad-dhul fis-sehħ tal-Ftehim ser tkun ippubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill.

FTEHIM

fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea, min-naħa l-waħda, u l-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra, li jipprovdi aktar liberalizzazzjoni għal prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd u li jemenda l-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim Ewro-Mediterranju dwar kummerċ u kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa waħda, u l-Organizzazzjoni għal-Liberazzjoni tal-Palestina (PLO) għall-benefiċċju tal-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, min-naħa l-oħra

A. *Ittra mill-Unjoni Ewropea*

Sinjur/Sinjura,

B'unur nirreferi għan-negozjati li sehew fl-ispirtu tal-Pjan Direzzjonali Ewro-Mediterranju għall-agrikoltura (il-Pjan Direzzjonali ta' Rabat), adottat mill-Ministri Ewro-Mediterranji għall-Affarijiet Barranin fit-28 ta' Novembru 2005, għat-thaffif tal-liberalizzazzjoni fil-kummerċ ta' prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd, u skont l-Artikoli 7, 12 u 14(2) tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim Ewro-Mediterranju dwar kummerċ u kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa l-waħda, u l-Organizzazzjoni għal-Liberazzjoni tal-Palestina (PLO) għall-benefiċċju tal-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Awtorità Palestinjana"), min-naħa l-oħra (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim"), fis-sehh mill-1 ta' Lulju 1997, li jiddikjara li l-Komunità u l-Awtorità Palestinjana għandhom progressivament jistabbilixxu aktar liberalizzazzjoni, *inter alia*, fil-kummerċ tagħhom fi prodotti agrikoli li huma ta' interess għaž-żewġ Partijiet.

A. Il-Partijiet qablu dwar l-emendi temporanji li ġejjin għall-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim:

1. Il-Protokoll 1 għandu jinbidel b'dak mogħti fl-Anness I għal dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri, soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-punt C tiegħu.

B. Il-Partijiet qablu wkoll dwar l-emendi permanenti li ġejjin għall-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim:

1. L-Artikolu 4 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għal prodotti li joriġinaw mill-Unjoni Ewropea u mix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża minbarra dawk elenkati fil-Kapitolu 1 sa 24 tan-Nomenklatura Magħquda (NM) u tat-tariffa doganali tal-Awtorità Palestinjana, u minbarra dawk elenkati fl-Anness 1(1)(ii) tal-Ftehim dwar l-Agricoltura tal-GATT. Madankollu, dan il-Kapitolu għandu jkompli japplika għal-lattożju kimikament pur tal-kodiċi tan-NM 1702 11 00 u għall-glukożju u l-gulepp tal-glukożju, li fihom fl-istat xott 99 % jew aktar bil-piż ta' glukożju, tal-kodiċijiet tan-NM ex 1702 30 50 u ex 1702 30 90."

2. It-titolu ta' Kapitolu 2 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"PRODOTTI AGRIKOLI, PRODOTTI AGRIKOLI PPROĊESSATI U HUT U PRODOTTI TAS-SAJD".

3. L-Artikolu 11 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"Id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għal prodotti li joriġinaw mill-Unjoni Ewropea u mix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża elenkati fil-Kapitolu 1 sa 24 tan-Nomenklatura Magħquda (NM) u tat-tariffa doganali tal-Awtorità Palestinjana, u għal dawk elenkati fl-Anness 1(1)(ii) tal-Ftehim dwar l-Agricoltura tal-GATT, minbarra l-lattożju kimikament pur tal-kodiċi tan-NM 1702 11 00 u l-glukożju u l-gulepp tal-glukożju, li fihom fl-istat xott 99 % jew aktar bil-piż ta' glukożju, tal-kodiċijiet tan-NM ex 1702 30 50 u ex 1702 30 90, li għalihom diġà ngħata access mingħajr dazju fi hdan il-Kapitolu 1."

4. L-Artikolu 12 għandu jinbidel b'dan li ġej:

"L-Unjoni Ewropea u l-Awtorità Palestinjana għandhom progressivament jistabbilixxu aktar liberalizzazzjoni fil-kummerċ tagħhom fil-prodotti agrikoli, fil-prodotti agrikoli pproċessati u fil-hut u l-prodotti tas-sajd li huma ta' interess għaž-żewġ Partijiet."

5. L-Artikolu 13 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“1. Prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd li joriġinaw mix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża u li huma elenkati fil-Protokoll 1, għandhom ikunu soġġetti għall-arranġamenti stabbiliti f'dak il-Protokoll mal-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea.

2. Prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd li joriġinaw mill-Unjoni Ewropea u li huma elenkati fil-Protokoll 2, għandhom ikunu soġġetti għall-arranġamenti stabbiliti f'dak il-Protokoll mal-importazzjoni tagħhom fix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża.”

6. L-Artikolu 23bis għandu jiżdied:

“Tneħħija Temporanja tal-Preferenzi

1. Il-Partijiet jaqblu li l-kooperazzjoni u l-assistenza amministrattivi huma essenzjali għall-implimentazzjoni u l-kontroll tat-trattament preferenzjali mogħti skont dan il-Ftehim. Huma jenfasizzaw l-impenn tagħhom li jiġġieldu kontra kull irregolarità u frodi fi kwistjonijiet doganali u fi kwistjonijiet relatati magħhom.

2. Fejn Parti tkun ikkonkludiet, abbażi ta' informazzjoni oġġettiva, li kien hemm nuqqas ta' kooperazzjoni/assistenza amministrattivi u/jew li kien hemm irregolaritajiet jew frodi skont dan il-Ftehim, il-Parti konċernata tista' tissospendi temporanjament it-trattament preferenzjali rilevanti tal-prodott/i konċernat/i skont dan l-Artikolu.

3. Għall-fini ta' dan l-Artikolu, nuqqas ta' kooperazzjoni/assistenza amministrattivi għandu jfisser, *inter alia*:

- (a) in-nuqqas imtenni li jiġu rrispettati l-obbligi ta' verifika tal-istatus ta' origini tal-prodott/i konċernat/i;
- (b) ir-rifjut imtenni jew id-dewmien mhux dovut fit-twettiq u/jew fil-komunikazzjoni tar-riżultati tal-verifika sussegwenti tal-prova tal-origini;
- (c) ir-rifjut imtenni jew id-dewmien mhux dovut fil-kisba tal-awtorizzazzjoni sabiex jitwettqu żjarat ta' sħarriġ biex tiġi ddeterminata l-awtenticietà tad-dokumenti jew ir-reqqa tal-informazzjoni rilevanti għall-ghotja tat-trattament preferenzjali inkwistjoni.

4. Għall-fini ta' dan l-Artikolu konkluzjoni dwar irregolaritajiet jew frodi tista' tiġi determinata, *inter alia*, fejn ikun hemm żieda rapida, mingħajr spjegazzjoni sodisfacenti, fl-importazzjonijiet ta' prodotti li tissupera l-livell tal-produzzjoni u l-kapaċità normali tal-esportazzjoni tal-Parti l-oħra, li tkun marbuta ma' informazzjoni oġġettiva dwar l-irregolaritajiet jew il-frodi.

5. L-applikazzjoni ta' sospensjoni temporanja għandha tkun soġġetta għall-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) Il-Parti li tkun ikkonkludiet, abbażi ta' informazzjoni oġġettiva, li kien hemm nuqqas ta' kooperazzjoni/assistenza amministrattivi u/jew li kien hemm irregolaritajiet jew frodi għandha tinnotifika mingħajr dewmien mhux dovut lill-Kumitat Kongunt bil-konkluzjoni tagħha flimkien mal-informazzjoni oġġettiva u għandha tidhol f'konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt, abbażi tal-informazzjoni u tal-konkluzjonijiet oġġettivi kollha li huma rilevanti, sabiex tinstab soluzzjoni li tkun aċċettabbli għaż-żewġ Partijiet.
- (b) Fejn il-Partijiet ikunu dahlu f'konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt u ma jkunx irnexxilhom jaqblu dwar soluzzjoni aċċettabbli fi żmien 3 xhur minn meta tkun saret in-notifika, il-Parti konċernata tista' tissospendi b'mod temporanju t-trattament preferenzjali li huwa rilevanti għall-prodott/i konċernat/i. Sospensjoni temporanja għandha tiġi nnotifikata lill-Kumitat Kongunt mingħajr dewmien mhux dovut.

- (c) Is-sospensjonijiet temporanji skont dan l-Artikolu għandhom ikunu limitati għal dak li jkun mehtieg biex jiġiharsu l-interessi finanzjarji tal-Parti konċernata. Dawn ma għandhomx jaqbzu perjodu ta' sitt xhur, li jista' jiġġedded fil-każ li sad-data tal-iskadenza ma jkun inbidel xejn firrigward tal-kondizzjonijiet li kkaġunaw is-sospensjoni inizjali. Huma għandhom ikunu soġġetti għal konsultazzjonijiet perjodiċi fi hdan il-Kumitat Kongunt, b'mod partikolari bil-għan li jiġu tterminati hekk kif il-kondizzjonijiet għall-applikazzjoni tagħhom ma jibqgħux japplikaw.

Kull Parti għandha tippubblika skont il-procedura interna tagħha, u fil-każ tal-Unjoni Ewropea *f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, avvizi lill-importaturi li jikkonċernaw kwalunkwe: notifika msemmija fil-paragrafu 5(a); deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 5(b); u estensjoni jew terminazzjoni msemmija fil-paragrafu 5(c)."

7. Il-Protokoll 2 u l-Annessi tiegħu għandhom jinbidlu b'dawk li jidhru fl-Anness II għal dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri.
8. Dikjarazzjoni Komuni dwar l-ostakli sanitarji u fitosanitarji jew tekniċi għal kwistjonijiet kummerċjali, li jidhru fl-Anness III għal dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri, għandha tiżdied mal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim.

C. Il-Partijiet qablu dwar id-dispożizzjonijiet addizzjonali li ġejjin:

1. (a) L-emendi temporanji stipulati fil-punt A għandhom japplikaw għal perjodu ta' 10 snin mid-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri. Madankollu, skont l-iżvilupp ekonomiku fil-futur tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, il-Kumitat Kongunt jista' jikkunsidra l-possibbiltà li jestendi dawk l-emendi għal perjodu addizzjonali. Deċiżjoni bħal din għandha tittiehed mill-Kumitat Kongunt sa mhux aktar tard minn sena qabel ma jiskadi l-perjodu ta' 10 snin kif stipulat f'dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri.
- (b) L-Unjoni Ewropea u l-Awtorità Palestinjana għandhom jiltaqgħu hames snin mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri biex jikkunsidraw il-possibbiltà li jagħtu lil xulxin iktar konċessjonijiet permanenti marbutin mal-kummerċ fi prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pprocessati u hut u prodotti tas-sajd skont l-għan stabbilit fl-Artikolu 12 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim.
- (c) Il-punt tal-bidu għal negozjati reċiproki fil-futur se jkunu l-konċessjonijiet ikkonsolidati tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim, li huma elenkati fl-Annessi II u IV ta' dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri.
- (d) Huwa preżunt li l-kondizzjonijiet ta' kummerċ li għandhom jingħataw mill-Unjoni Ewropea b'riżultat tat-tali negozjati fil-futur jistgħu jkunu anqas favorevoli minn dawk mogħtija skont dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri.
2. L-Artikolu 7(1) tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim ma għandux japplika sakemm ma jiġux applikati l-emendi temporanji stipulati fil-punt A ta' dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri.

Dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri għandu jidhol fis-sehh fl-ewwel jum tat-tielet xahar wara d-data tad-depożitu tal-aħħar strument ta' approvazzjoni.

Għandi l-unur nikkonferma li l-Unjoni Ewropea taqbel mal-kontenut ta' din l-ittra.


Inkun grat jekk inti tikkonferma li l-Gvern tiegħek jaqbel ma' dak imsemmi hawn fuq.

Sinjur/a, jekk jogħġbok aċċetta l-garanzija tal-ogħla kunsiderazzjoni tiegħi.

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

13 -04- 2011

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

C. M. M.


ANNEX I

PROTOKOLL 1

dwar l-arranġamenti proviżorji applikabbli għal importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ta' prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd li joriġinaw mix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża

1. Id-dazji doganali u l-imposti li għandhom effett ekwivalenti (inkluż il-komponent agrikolu tagħhom), li huma applikabbli għal prodotti li joriġinaw mix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża mal-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea u li huma elenkati fil-Kapitoli 1 sa 24 tan-Nomenklatura Magħquda (NM) u tat-tariffa doganali tal-Awtorità Palestinjana, u dawk elenkati fl-Anness 1(1)(ii) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura tal-GATT, minbarra l-lattożju kimikament pur tal-kodiċi tan-NM 1702 11 00 u l-glukożju u l-ġulepp tal-glukożju, li fihom fl-istat xott 99 % jew aktar bil-piż ta' glukożju, tal-kodiċijiet tan-NM ex 1702 30 50 u ex 1702 30 90 koperti mill-Kapitolu 1, għandhom jiġu eliminati temporanjament f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-punt C.1(a) tal-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn l-Unjoni Ewropea u l-Awtorità Palestinjana li jipprovdi aktar liberalizzazzjoni għal prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd u li jemenda dan il-Ftehim, iffirmat fl-2011.
2. Minkejja l-kondizzjonijiet skont il-punt 1 ta' dan il-Protokoll, għall-prodotti li għalihom japplika prezz tad-dhul skont l-Artikolu 140a tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u li għalihom it-Tariffa Doganali Komuni ttipprovdi għall-applikazzjoni tad-dazji doganali *ad valorem* u ta' dazju speċifiku tad-dwana, l-eliminazzjoni tapplika biss għall-parti *ad valorem* tad-dazju.

(¹) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

ANNEX II

PROTOKOLL 2

dwar l-arranġamenti applikabbli għal importazzjonijiet fix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża ta' prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd li joriġinaw mill-Unjoni Ewropea

1. Il-prodotti elenkati fl-Annessi li joriġinaw mill-Unjoni Ewropea għandhom jithallew jiġu importati fix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża skont il-kondizzjonijiet imsemmija hawn u fl-Annessi.
2. Id-dazji fuq l-importazzjonijiet għandhom jiġu eliminati jew jitnaqqsu sal-livell indikat fil-kolonna "a", fi hdan il-limitu tal-kwota tariffarja annwali elenkata fil-kolonna "b", u soġġetti għad-dispożizzjonijiet speċifiċi indikati fil-kolonna "c".
3. Għall-kwantitajiet importati li jaqbzu l-kwoti tariffarji, għandhom japplikaw id-dazji doganali generali applikati għal pajżi terzi, soġġett għad-dispożizzjonijiet speċifiċi indikati fil-kolonna "c".
4. Għall-ewwel sena ta' applikazzjoni, il-volumi tal-kwoti tariffarji u l-kwantitajiet ta' referenza għandhom jiġu kkalkolati bhala pro rata tal-volumi bażiċi, filwaqt li jitqies il-perjodu li jkun għadda qabel id-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Protokoll.

ANNEX 1 GHALL-PROTOKOLL 2

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni	Dazju (%)	Kwota tariffarja (ftunnellati, sakemm mhux indikati mod ieħor)	Dispożizzjonijiet speċifiċi
		a	b	c
0102 90 71	Annimali tal-ifrat ħajjin, ta' piż li jaqbeż 300 kg għall-qatla, minbarra l-ghoġġiela u l-baqar	0	300	
0202 30 90	Laham ta' annimali tal-ifrat, mingħajr għadam, minbarra l-kwarti ta' quddiem, il-kwarti "kumpensati", "crop", qatgħat ta' spalla u skapula u sidra, friżat	0	200	
0206 22 00	Fwied li jittiekel ta' annimali tal-ifrat, friżat	0	100	
0406	Ġobon u baqta	0	200	
0407 00 19	Bajd tat-tjur tad-dar (<i>poultry</i>) għat-tifqis, minbarra dak tad-dukjani u tal-wiżż	0	120 000 bajda	
1101 00 15	Dqiq tal-qamħ komuni u <i>spelt</i>	0	13 000	
2309 90 99	Preparazzjonijiet oħrajn ta' tip użati għal għalf ta' annimali	2	100	

ANNEX 2 GHALL-PROTOKOLL 2

PRODOTTI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 7 (2) TAL-FTEHIM TA' ASSOĊJAZZJONI INTERIM EWRO-MEDITERRANJU

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
1902	Għaġin u kuskus:
A	— tal-qamħ durum
B	— oħrajn
1905 10	Hobż iqarmeċ (<i>crispbread</i>)
1905 20 90	Kejk tal-ġinger (<i>gingerbread</i>) u prodotti bħalu, li mhumiex speċjalment magħmulin għal min ibati mid-dijabete:
A	— li fihom aktar minn 15 %, bil-piż, ta' dqiq li ġej minn ċereali minbarra l-qamħ meta mqabbel mal-kontenut totali tad-dqiq
B	— oħrajn
ex 1905 32 A	Waffles u wejfers
Al	— mhux mimlijin, kemm jekk miksijin u kemm jekk le
Ala	— li fihom aktar minn 15 %, bil-piż, ta' dqiq li ġej minn ċereali minbarra l-qamħ meta mqabbel mal-kontenut totali tad-dqiq
Alb	— oħrajn
A2	— oħrajn
A2a	— li fihom mhux anqas minn 1,5 % ta' xaħmijiet tal-halib jew mhux anqas minn 2,5 % ta' proteini tal-halib
A2b	— oħrajn
1905 40 10	Hobż imbaskat (<i>rusk/s</i>) [qarmeċ] b'zieda ta' zokkor, għasel jew kwalunkwe materjal ieħor biex jagħmel helu, bajd, xaħam, ġobon, frott, kawkaw jew simili:
A	— li fihom aktar minn 15 % bil-piż ta' dqiq li ġej minn ċereali minbarra l-qamħ meta mqabbel mal-kontenut totali tad-dqiq
B	— oħrajn
1905 ex 31) B + ex 90)	Oġġetti [prodotti] oħrajn tal-furnara, b'zieda ta' zokkor, għasel jew kwalunkwe materjal ieħor biex jagħmel helu, bajd, xaħam, ġobon, frott, kawkaw jew simili:
B1	— li fihom bajd miżjud, tal-piż ta' mhux anqas minn 2,5 %
B2	— li fihom frott jew ġewż imnixxef miżjud:
B2a	— li fihom mhux anqas minn 1,5 % ta' xaħmijiet tal-halib u mhux anqas minn 2,5 % ta' proteini tal-halib; ara l-Anness V
B2b	— oħrajn
B3	— li fihom anqas minn 10 % bil-piż ta' zokkor miżjud u li ma fihomx bajd miżjud jew frott jew ġewż imnixxef miżjud

ANNEX III

DIKJARAZZJONI KOMUNI

KOOPERAZZJONI DWAR L-OSTAKLI SANITARJI U FITOSANITARJI JEW TEKNIĊI GĦAL KWISTJONIJET KUMMERĊJALI

Il-Partijiet għandhom isolvu kwalunkwe problema, b'mod partikolari l-ostakli sanitarji, fitosanitarji jew tekniċi għall-kummerċ, li jxekklu l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, permezz tal-arranġamenti amministrattivi eżistenti. Ir-risultati mbagħad għandhom jiġu rrapportati lis-Sottokomitatati relevanti u lill-Kumitat Kongunt. Il-Partijiet jiehdu l-impenn li jeżaminaw u jsolvu t-tali każijiet fl-iqsar żmien possibbli b'mod ta' hbiberija, f'konformità mal-liġijiet applikabbli rispettivi tagħhom u mal-istandards tad-WTO, tal-OIE, tal-IPPC u tal-Codex Alimentarius.

ANNEX IV

A: LISTA KKONSOLIDATA TA' KONĊESSJONIJET APPLIKATI GĦALL-IMPORTAZZJONIJET FL-UNJONI EWROPEA TA' PRODOTTI AGRIKOLI U PRODOTTI TAS-SAJD LI JORIGINAW MIX-XATT TAL-PUNENT U L-MEDDA TA' GAŻA QABEL ID-DHUL FIS-SEHH TA' DAN IL-FTEHIM FIL-FORMA TA' SKAMBJU TA' ITTRI

1. Il-prodotti elenkati fl-Anness, li joriġinaw mix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, għandhom jithallew jiġu importati fl-Unjoni Ewropea, skont il-kondizzjonijiet imsemmija hawn taht u fl-Anness.

- (a) Id-dazji doganali qed jiġu eliminati jew imnaqqsa kif indikati fil-kolonna "a".
- (b) Għal ċerti prodotti, li għalihom it-Tariffa Doganali Komuni tistipula l-applikazzjoni ta' dazju ad valorem u dazju speċifiku, r-rati ta' tnaqqis, indikati fil-kolonni "a" u "c" japplikaw biss għad-dazju *ad valorem*. Madankollu, għall-prodott li jikkorrispondi mas-subintestatura 1509 10, it-tnaqqis tad-dazju japplika għad-dazju speċifiku.
- (c) Għal ċerti prodotti, id-dazji doganali qed jiġu eliminati fil-limitu tal-kwoti tariffarji elenkati fil-kolonna "b" għal kull wiehed minnhom; il-kwoti tariffarji għandhom japplikaw fuq bażi annwali mill-1 ta' Jannar sal-31 ta' Dicembru, sakemm mhux speċifikat mod ieħor.
- (d) Għall-kwantitajiet importati li jaqbz u l-kwoti, id-dazji doganali komuni, jiġu applikati skont il-prodott konċernat, bis-shih jew bi tnaqqis, kif indikat fil-kolonna "c".

2. Għal ċerti prodotti, l-eżenzjoni mid-dazji doganali tingħata fil-qafas tal-kwantitajiet ta' referenza kif indikat fil-kolonna "d".

Fil-każ li l-volum ta' importazzjonijiet ta' wiehed minn dawn il-prodotti jaqbeż il-kwantità ta' referenza, l-Unjoni Ewropea, wara li tkun ikkunsidrat ir-reviżjoni annwali li għandha twettaq tal-flussi tal-kummerċ, tista' tagħmel lill-prodott inkwistjoni soġġett għal kwota tariffarja tal-Unjoni, li l-volum tagħha għandu jkun uguali għall-kwantità ta' referenza. F'dak il-każ, għall-kwantitajiet importati li jaqbz u l-kwota, id-dazju doganali komuni għandu jiġi applikat, skont il-prodott konċernat, bis-shih jew bi tnaqqis kif indikat fil-kolonna "c".

3. Għall-ewwel sena ta' applikazzjoni, il-volumi tal-kwoti tariffarji u l-kwantitajiet ta' referenza għandhom jiġu kkalkolati bhala *pro rata* tal-volumi bażiċi, filwaqt li jitqies il-perjodu li jkun għadda qabel id-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Protokoll.

4. Għal ċerti prodotti elenkati fl-Anness, il-volum tal-kwota tariffarja qed jiżdied darbtejn, abbażi tal-volum indikat fil-kolonna "e". L-ewwel zieda għandha ssehh fid-data meta kull kwota tariffarja tinfetah għat-tieni darba.

Il-kodiċi tan-NM ⁽¹⁾	Deskrizzjoni ⁽²⁾	Tnaqqis tad-dazju doganali tan-nazzjonijiet l-aktar iffavoriti dazju doganali (%) ⁽³⁾	Kwota tariffarja (tunnellati, sakemm mhux indikat mod iehor)	Tnaqqis tad-dazju doganali tan-nazzjonijiet l-aktar iffavoriti 'il fuq minn dak ta' bhalissa jew il-kwota tariffarja possibbli (%) ⁽³⁾	Il-kwantità ta' referenza (tunnellati, sakemm mhux indikat mod iehor)	Dispożizzjonijiet speċifiċi
		a	b	c	d	
0409 00 00	Għasel naturali	100	500	0		il-punt 4 — zieda annwali ta' 250 tunn-ellata
0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19 10 0603 19 90	Fjuri maqtughin u blanzuni ta' fjuri ta' tip adattati għal bukketti u għal għanijiet ornamental, friski	100	2 000	0		il-punt 4 — zieda annwali ta' 250 tunn-ellata
0702 00 00	Tadam, frisk jew imkessaħ, mill-1 ta' Diċembru sal-31 ta' Marzu	100		60	2 000	
0703 10 11 0703 10 19	Basal, frisk jew imkessaħ, mill-15 ta' Frar sal-15 ta' Mejju	100		60		
0709 30 00	Brungiel, frisk jew imkessaħ, mill-15 ta' Jannar sat-30 ta' April	100		60	3 000	
ex 0709 60	Frott tal-ġens <i>Capsicum</i> jew tal-ġens <i>Pimenta</i> , frisk jew imkessaħ:					
0709 60 10	Bżar helu	100		40	1 000	
0709 60 99	Ohrajn	100		80		
0709 90 70	Zukkini (qarabagħli zġħir), frisk jew imkessaħ, mill-1 ta' Diċembru sal-aħħar ta' Frar	100		60	300	
ex 0709 90 90	Basal salvaġġ tal-varjetà <i>Muscari comosum</i> , frisk jew imkessaħ, mill-15 ta' Frar sal-15 ta' Mejju	100		60		
0710 80 59	Frott tal-ġens <i>Capsicum</i> jew tal-ġens <i>Pimenta</i> , minbarra l-bżar helu, mhux imsajjar jew imsajjar bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma, iffriżat	100		80		
0711 90 10	Frott tal-ġens <i>Capsicum</i> jew tal-ġens <i>Pimenta</i> , ħlief bżar helu, ippreżervat proviżorjament iżda mhux tajjeb f'dak l-istat għall-konsum immedjat	100		80		
0712 31 00 0712 32 00 0712 33 00 0712 39 00	Faqqieġh, faqqieġh tal-ispeċi <i>Auricularia spp.</i> , <i>Tremella spp.</i> u tartuf, imnixxef	100	500	0		
ex 0805 10	Laring, frisk	100		60	25 000	

Il-kodiċi tan-NM ⁽¹⁾	Deskrizzjoni ⁽²⁾	Tnaqqis tad-dazju doganali tan-nazzjonijiet l-aktar iffavoriti dazju doganali (%) ⁽³⁾	Kwota tariffarja (ftunnellati, sakemm mhux indikat mod iehor)	Tnaqqis tad-dazju doganali tan-nazzjonijiet l-aktar iffavoriti 'il fuq minn dak ta' bhalissa jew il-kwota tariffarja possibbli (%) ⁽³⁾	Il-kwantità ta' referenza (ftunnellati, sakemm mhux indikat mod iehor)	Dispożizzjonijiet speċifiċi
		a	b	c	d	
ex 0805 20	Mandolina (inklużi l-varjetajiet <i>tangerines</i> u <i>satsumas</i>); klementina, <i>wilkins</i> u ibridi simili taċ-ċitru, friski	100		60	500	
0805 40 00	Grejpfrut	100		80		
ex 0805 50 10	Lumi (<i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i>), frisk	100		40	800	
0806 10 10	Għeneb tal-mejda frisk, mill-1 ta' Frar sal-14 ta' Lulju	100	1 000	0		il-punt 4 — zieda annwali ta' 500 tunnellata
0807 19 00	Bettieħ (minbarra d-dulliegh), frisk, mill-1 ta' Novembru sal-31 ta' Mejju	100		50	10 000	
0810 10 00	Frawli frisk, mill-1 ta' Novembru sal-31 ta' Marzu	100	2 000	0		il-punt 4 — zieda annwali ta' 500 tunnellata
0812 90 20	Laring, ippreżervat proviżorjament, iżda mhux tajjeb f'dak l-istat għall-konsum immedjat	100		80		
0904 20 30	Frott tal-ġens <i>Capsicum</i> jew tal-ġens <i>Pimenta</i> , minbarra l-bżar helu, imnixxef, la mfarrak u lanqas mithun	100		80		
1509 10	Żejt taż-żebbuġa vergni	100	2 000	0		il-punt 4 — zieda annwali ta' 500 tunnellata
2001 90 20	Frott tal-ġens <i>Capsicum</i> hlief bżar helu jew piment, ippreparat jew ippreżervat bil-hall jew bl-aċidu aċetiku	100		80		
2005 99 10	Frott tal-ġens <i>Capsicum</i> hlief bżar helu jew piment, ippreparat jew ippreżervat mod iehor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżat	100		80		

⁽¹⁾ Il-kodiċijiet tan-NM li jikkorrispondu għar-Regolament (KE) Nru 948/2009 (ĠU L 287, 31.10.2009, p. 1).

⁽²⁾ Minghajr preġudizzju għar-regoli għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, id-deskrizzjoni tal-prodotti għandha tiġi kkunsidrata bħala waħda indikattiva biss, bl-iskema preferenzjali tiġi ddeterminata, għall-finijiet ta' dan l-Anness, skont il-kopertura tal-Kodiċijiet tan-NM. Fejn jidher kodiċijiet tan-NM li jibdew bl-ittri "ex", l-iskema preferenzjali għandha tiġi ddeterminata bl-applikazzjoni tal-kodiċi tan-NM u d-deskrizzjoni korrispondenti mehuda flimkien.

⁽³⁾ It-tnaqqis tad-dazji japplika biss għad-dazji doganali ad valorem. Madankollu, għall-prodott li jikkorrispondi mas-subintestatura 1509 10, it-tnaqqis tad-dazji japplika għad-dazji speċifiku.

B: LISTA KKONSOLIDATA TA' KONĊESSJONIJIET APPLIKABBLI GĦALL-IMPORTAZZJONIJIET FL-UNJONI EWROPEA TA' PRODOTTI AGRIKOLI PPROĊESSATI LI JORIGINAW MIX-XATT TAL-PUNENT U L-MEDDA TA' GAŻA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 7(1) TAL-FTEHIM TA' ASSOĊJAZZJONI INTERIM EWRO-MEDITERRANJU QABEL ID-DHUL FIS-SEHH TA' DAN IL-FTEHIM FIL-FORMA TA' SKAMBJU TA' ITTRI

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
0403	Xorrox tal-butir, baqta u krema, jogurt, kefir u ħalib u krema oħrajn iffermentati jew li saru aċidużi [aċidifikati] kemm jekk koncentratu kif ukoll jekk le jew biz-zokkor miżjud jew materjal iehor li jagħmel ħelu jew imħawrin jew miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw:
0403 10 51 sa 0403 10 99	Jogurt, imħawwar jew miżjud bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw
0403 90 71 sa 0403 90 99	Xorrox tal-butir, baqta u krema, kefir u ħalib u krema oħrajn iffermentati jew li saru aċidużi [aċidifikati], imħawrin u miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw
0710 40 00	Qamħ ħelu (mhux imsajjar jew imsajjar bl-istim jew bit-toghlija fl-ilma), iffriżat
0711 90 30	Qamħ ħelu ippreżervat proviżorjament (pereżempju, bil-gass dijossidu tal-kubrit, fis-salmura, filma tal-kubrit jew ftahlitiet oħrajn biex jippreservaw), iżda mhux tajjeb f'dak l-istat għall-konsum immedjat
ex 1517	Margerina; tahlitiet jew preparazzjonijiet tajbin għall-ikel ta' xahmijiet jew żjut ta' annimali jew veġetali jew ta' frazzjonijiet ta' xahmijiet u żjut differenti ta' dan il-Kapitolu, minbarra xahmijiet u żjut tajbin għall-ikel jew il-frazzjonijiet tagħhom tat-Titlu [bin-Numru] 1516:
1517 10 10	Margerina, hliet margerina likwida, li fiha bil-piż aktar minn 10 % iżda inqas minn 15 % tax-xahmijiet tal-ħalib
1517 90 10	Oħrajn, li fihom, bil-piż, iktar minn 10 % iżda inqas minn 15 % tax-xahmijiet tal-ħalib
ex 1704	Ħelu taz-zokkor (inkluża ċikkulata bajda), mingħajr kawkaw; minbarra l-estratt tas-sugu [tal-ghud is-sus] li fih aktar minn 10 % tal-piż sukrożju iżda ma fihx sustanzi oħrajn miżjudin, li jaqa' fi hdan il-kodiċi tan-NM 1704 90 10
1806	Ċikkulata u preparazzjonijiet oħrajn tal-ikel li fihom il-kawkaw
ex 1901	Estratt tax-xgħir; preparazzjonijiet tal-ikel tad-dqiq, <i>groats</i> (xgħir u barli mithun oħxon), pasta [dqiq tas-smid], lamtu jew estratt tax-xgħir, li ma fihomx kawkaw jew fihom inqas minn 40 % tal-piż kawkaw ikkalkulat fuq bażi totalment mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra; preparazzjonijiet tal-ikel ta' oġġetti [prodotti] tat-titli 0401 sa 0404, li ma fihomx kawkaw jew li fihom anqas minn 5 % tal-piż kawkaw ikkalkulat fuq bażi totalment mingħajr xaham, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra, minbarra l-preparazzjonijiet li jaqgħu fi hdan il-kodiċi tan-NM 1901 90 91
ex 1902	Għaġin, minbarra għaġin mimli li jaqa' fi hdan il-kodiċijiet tan-NM 1902 20 10 u 1902 20 30; kuskus, kemm jekk ippreparat u kemm jekk le
1903	Tapjoka u sostituti tagħha ppreparati mil-lamtu, f'forma ta' qxur, ħbub, perli, frakijiet [granulat marbul] jew forom simili
1904	Ikel ippreparat miksub min-nefha jew mix-xiwi ta' ċereali jew prodotti taċ-ċereali (pereżempju, kornflejks); ċereali (hliet qamħirrun (qamħ)) f'forma ta' ħbub jew f'forma ta' qxur jew qmuh oħrajn maħdumin (hliet dqiq, <i>groats</i> u pasta [dqiq tas-smid]), imsajrin minn qabel jew ippreparati mod iehor, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'ohra

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
1905	Hobż, għaġina, kejkijiet, gallettini u oġġetti [prodotti] oħrajn tal-furnara, kemm jekk fihom il-kawkaw jew le; ostji tat-tqarbin, <i>cachets</i> vojta ta' kwalità li huma tajbin għal użu farmaċewtiku, karti tas-siġill (<i>sealing wafers</i>), karta ostja u prodotti simili
2001 90 30	Qamħ helu (<i>Zea mays var. saccharata</i>) ippreparat jew ippreżervat bil-hall jew bl-aċidu aċetiku
2001 90 40	Jammijiet [jams], patata helwa u partijiet simili ta' pjanti tajbin għall-ikel li fihom 5 % jew aktar tal-piż lamtu, ippreparati jew ippreżervati bil-hall jew bl-aċidu aċetiku
2004 10 91	Patata f'forma ta' dqiq, pasta [dqiq tas-smid] jew qxur, ippreparata jew ippreżervata mod iehor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, iffriżata
2004 90 10	Qamħ helu (<i>Zea mays var. saccharata</i>), ippreparat jew ippreżervat mod iehor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, iffriżat
2005 20 10	Patata f'forma ta' dqiq, pasta [dqiq tas-smid] jew qxur, ippreparata jew ippreżervata mod iehor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżata
2005 80 00	Qamħ helu (<i>Zea mays var. saccharata</i>), ippreparat jew ippreżervat mod iehor milli bil-hall jew bl-aċidu aċetiku, mhux iffriżat
1904 20 10	Preparazzjoni tat-tip Müsli bbażata fuq qxur taċ-ċereali mhux mixwijn
2008 99 85	Qamħirrun, ħlief qamħ helu (<i>Zea mays var. saccharata</i>) ippreparat jew ippreżervat mod iehor, li ma fihx spiritu miżjud jew zokkor miżjud
2008 99 91	Jams, patata helwa u partijiet simili ta' pjanti tajbin għall-ikel, li fihom 5 % jew aktar tal-piż lamtu, ippreparati jew ippreżervati mod iehor, li ma fihomx spiritu miżjud jew zokkor miżjud
2101 12 98	Preparazzjonijiet b'bażi ta' kafé
2101 20 98	Preparazzjonijiet b'bażi ta' tè jew matè
2101 30 19	Sostituti tal-kafé nkaljati minbarra ċ-ċikwejra inkaljata
2101 30 99	Estratti, essenzi jew konċentrati tas-sostituti tal-kafé inkaljati minbarra dawk taċ-ċikwejra inkaljata
2102 10 31 2102 10 39	Ħmira tal-furnara
ex 2103 90 90	Zlazi u preparazzjonijiet tagħhom; — Majoneż
2105 00	Ġelati u silġ iehor tajjeb għall-ikel, kemm jekk fihom il-kawkaw jew le
ex 2106	Preparazzjonijiet tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'oħra, minbarra dawk li jaqgħu fi ħdan il-kodiċijiet tan-NM 2106 10 20 u 2106 90 92 u minbarra l-ġuleppijiet taz-zokkor imħawrin jew ikkuluriti li jaqgħu fi ħdan il-kodiċijiet tan-NM bin-numri 2106 90 30 sa 2106 90 59
2202 90 91 2202 90 95 2202 90 99	Xorb mhux alkoħoliku, mhux meraq tal-frott jew tal-hxejjex ta' titlu 2009, li fih prodotti ta' titli 0401 sa 0404 jew xaħam miksub mill-prodotti ta' titli 0401 sa 0404

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni
2905 43 00	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
ex 3505 10	Destrini u lamti oħrajn immodifikati, minbarra l-lamti esterifikati jew eterifikati tal-kodiċi tan-NM 3505 10 50
3505 20	Kolol ibbażati fuq lamti, jew fuq destrini jew lamti oħrajn immodifikati
3809 10	Aġenti għall-irfinar, katalisti (<i>carriers</i>) biex ihaffu ż-żbiġh jew l-iffissar ta' sustanzi taż-żbiġh u prodotti oħrajn u preparazzjonijiet (pereżempju, sustanzi għat-twebbis u murdenti), ta' tip użati fl-industriji tat-tessuti, tal-karta, tal-ġilda jew bħalhom, li mhumiex speċifikati jew inkluzi band'ohra, b'bażi ta' sustanzi amilaċeuzi
3824 60	Sorbitol ħlief dak ta' subtitlu 2905 44

B. *Ittra mill-Awtorità Palestinjana*

Sinjur/Sinjura,

Ghandi l-unur ngħarrfek li rċevejt l-ittra tieghek bid-data tal-lum, li taqra kif ġej:

“B’unur nirreferi għan-negozjati li sehew fl-ispirtu tal-Pjan Direzzjonali Ewro-Mediterranju għall-agrikoltura (il-Pjan Direzzjonali ta’ Rabat), adottat mill-Ministri Ewro-Mediterranji għall-Affarijiet Barranin fit-28 ta’ Novembru 2005, għat-tħaffif tal-liberalizzazzjoni fil-kummerċ ta’ prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd, u skont l-Artikoli 7, 12 u 14(2) tal-Ftehim ta’ Assoċjazzjoni Interim Ewro-Mediterranju dwar kummerċ u koperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea, min-naħa l-wahda, u l-Organizzazzjoni għal-Liberazzjoni tal-Palestina (PLO) għall-benefiċċju tal-Awtorità Palestinjana tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta’ Gaża (minn hawn ‘il quddiem imsejha “l-Awtorità Palestinjana”), min-naħa l-oħra (minn hawn ‘il quddiem imsejjah il-“Ftehim ta’ Assoċjazzjoni Interim”), fis-sehh mill-1 ta’ Lulju 1997, li jiddikjara li l-Komunità u l-Awtorità Palestinjana għandhom progressivament jistabbilixxu aktar liberalizzazzjoni, *inter alia*, fil-kummerċ tagħhom fil-prodotti agrikoli li huma ta’ interess għaž-żewġ Partijiet.

A. Il-Partijiet qablu dwar l-emendi temporanji li ġejjin għall-Ftehim ta’ Assoċjazzjoni Interim:

1. Il-Protokoll 1 għandu jinbidel b’dak li jidher fl-Anness I għal dan il-Ftehim fil-forma ta’ Skambju ta’ Ittri, soġġett għad-dispożizzjonijiet tal-punt C tiegħu.

B. Il-Partijiet qablu wkoll dwar l-emendi permanenti li ġejjin għall-Ftehim ta’ Assoċjazzjoni Interim:

1. L-Artikolu 4 għandu jinbidel b’dan li ġej:

“Id-dispożizzjonijiet ta’ dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għal prodotti li joriġinaw mill-Unjoni Ewropea u mix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta’ Gaża minbarra dawk elenkati fil-Kapitolu 1 sa 24 tan-Nomenklatura Magħquda (NM) u tat-tariffa doganali tal-Awtorità Palestinjana, u minbarra dawk elenkati fl-Anness 1(1)(ii) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura tal-GATT. Madankollu, dan il-Kapitolu għandu jkompli japplika għal-lattożju kimikament pur tal-kodiċi tan-NM 1702 11 00 u għall-glukożju u l-ġulepp tal-glukożju, li fihom fl-istat xott 99 % jew aktar bil-piż ta’ glukożju, tal-kodiċijiet tan-NM ex 1702 30 50 u ex 1702 30 90.”

2. It-titolu ta’ Kapitolu 2 għandu jinbidel b’dan li ġej:

“PRODOTTI AGRIKOLI, PRODOTTI AGRIKOLI PPROĊESSATI U HUT U PRODOTTI TAS-SAJD”

3. L-Artikolu 11 għandu jinbidel b’dan li ġej:

“Id-dispożizzjonijiet ta’ dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għal prodotti li joriġinaw mill-Unjoni Ewropea u mix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta’ Gaża elenkati fil-Kapitolu 1 sa 24 tan-Nomenklatura Magħquda (NM) u tat-tariffa doganali tal-Awtorità Palestinjana, u għal dawk elenkati fl-Anness 1(1)(ii) tal-Ftehim dwar l-Agrikoltura tal-GATT, minbarra l-lattożju kimikament pur tal-kodiċi tan-NM 1702 11 00 u l-glukożju u l-ġulepp tal-glukożju, li fihom fl-istat xott 99 % jew aktar bil-piż ta’ glukożju, tal-kodiċijiet tan-NM ex 1702 30 50 u ex 1702 30 90, li għalihom diġà ngħata aċċess mingħajr dazju fi hdan il-Kapitolu 1.”

4. L-Artikolu 12 għandu jinbidel b’dan li ġej:

“L-Unjoni Ewropea u l-Awtorità Palestinjana għandhom progressivament jistabbilixxu aktar liberalizzazzjoni fil-kummerċ tagħhom fil-prodotti agrikoli, fil-prodotti agrikoli pproċessati u fil-hut u l-prodotti tas-sajd li huma ta’ interess għaž-żewġ Partijiet.”

5. L-Artikolu 13 ghandu jinbidel b'dan li ġej:

“1. Prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd li joriginaw mix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża u li huma elenkati fil-Protokoll 1, ghandhom ikunu soġġetti għall-arranġamenti stabbiliti f'dak il-Protokoll mal-importazzjoni tagħhom fl-Unjoni Ewropea.

2. Prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd li joriginaw mill-Unjoni Ewropea u li huma elenkati fil-Protokoll 2, ghandhom ikunu soġġetti għall-arranġamenti stabbiliti f'dak il-Protokoll mal-importazzjoni tagħhom fix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża.”

6. L-Artikolu 23bis ghandu jiżdied:

“Tnehhija Temporanja tal-Preferenzi

1. Il-Partijiet jaqblu li l-kooperazzjoni u l-assistenza amministrattivi huma essenzjali għall-implimentazzjoni u l-kontroll tat-trattament preferenzjali mogħti skont dan il-Ftehim. Huma jenfasizzaw l-impenn tagħhom li jiġġieldu kontra kull irregolarità u frodi fi kwistjonijiet doganali u fi kwistjonijiet relatati magħhom.

2. Fejn Parti tkun ikkonkludiet, abbażi ta' informazzjoni oġġettiva, li kien hemm nuqqas ta' kooperazzjoni/assistenza amministrattivi u/jew li kien hemm irregolaritajiet jew frodi skont dan il-Ftehim, il-Parti konċernata tista' tissospendi temporanjament it-trattament preferenzjali rilevanti tal-prodott/i konċernat/i skont dan l-Artikolu.

3. Għall-fini ta' dan l-Artikolu, nuqqas ta' kooperazzjoni/assistenza amministrattivi ghandu jfisser, *inter alia*:

(a) in-nuqqas imtenni li jiġu rrispettati l-obbligi ta' verifika tal-istatus ta' orijini tal-prodott/i konċernat/i;

(b) ir-rifjut imtenni jew id-dewmien mhux dovut fit-tweqqiq u/jew fil-komunikazzjoni tar-riżultati tal-verifika sussegwenti tal-prova tal-orijini;

(c) ir-rifjut imtenni jew id-dewmien mhux dovut fil-kisba tal-awtorizzazzjoni sabiex jitwettqu żjarat ta' sħarriġ biex tiġi ddeterminata l-awtenticità tad-dokumenti jew ir-reqqa tal-informazzjoni rilevanti għall-ghotja tat-trattament preferenzjali inkwistjoni.

4. Għall-fini ta' dan l-Artikolu, konklużjoni dwar irregolaritajiet jew frodi tista' tiġi determinata, *inter alia*, fejn ikun hemm żieda rapida, minghajr spjegazzjoni sodisfaċenti, fl-importazzjonijiet ta' prodotti li tissupera l-livell tal-produzzjoni u l-kapaċità normali tal-esportazzjoni tal-Parti l-oħra, li tkun marbuta ma' informazzjoni oġġettiva dwar l-irregolaritajiet jew il-frodi.

5. L-applikazzjoni ta' sospensjoni temporanja għandha tkun soġġetta għall-kondizzjonijiet li ġejjin:

(a) Il-Parti li tkun ikkonkludiet, abbażi ta' informazzjoni oġġettiva, li kien hemm nuqqas ta' kooperazzjoni/assistenza amministrattivi u/jew li kien hemm irregolaritajiet jew frodi għandha tinnotifika minghajr dewmien mhux dovut, lill-Kumitat Kongunt bil-konklużjoni tagħha flimkien mal-informazzjoni oġġettiva u għandha tidhol f'konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt, abbażi tal-informazzjoni u tal-konklużjonijiet oġġettivi kollha li huma rilevanti, sabiex tinstab soluzzjoni li tkun aċċettabbli għaž-żewġ Partijiet.

- (b) Fejn il-Partijiet ikunu dahlu f'konsultazzjonijiet fi hdan il-Kumitat Kongunt u ma jkunx irnexxillhom jaqblu dwar soluzzjoni aċċettabbli fi żmien 3 xhur minn meta tkun saret in-notifika, il-Parti konċernata tista' tissospendi, b'mod temporanju t-trattament preferenzjali li huwa relevanti għall-prodott/i konċernat/i. Sospensjoni temporanja għandha tiġi nnotifikata lill-Kumitat Kongunt minghajr dewmien mhux dovut.
- (c) Is-sospensjonijiet temporanji skont dan l-Artikolu għandhom ikunu limitati għal dak li jkun mehtieg biex jitharsu l-interessi finanzjarji tal-Parti konċernata. Dawn ma għandhomx jaqblu perjodu ta' sitt xhur, li jista' jiġgedded fil-każ li sad-data tal-iskadenza ma jkun inbidel xejn fir-rigward tal-kondizzjonijiet li kkaġunaw is-sospensjoni inizjali. Huma għandhom ikunu soġġetti għal konsultazzjonijiet perjoċi fi hdan il-Kumitat Kongunt, b'mod partikolari bil-għan li jiġu tterminati hekk kif il-kondizzjonijiet għall-applikazzjoni tagħhom ma jibqgħux japplikaw.

Kull Parti għandha tippubblika skont il-proċedura interna tagħha, u fil-każ tal-Unjoni Ewropea f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, avvizi lill-importaturi li jikkonċernaw kwalunkwe: notifika msemmija fil-paragrafu 5(a); deċiżjoni msemmija fil-paragrafu 5(b); u estensjoni jew terminazzjoni msemmija fil-paragrafu 5(c)."

7. Il-Protokoll 2 u l-Annessi tiegħu għandhom jinbidlu b'dawk li jidhru fl-Anness II għal dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri.
8. Dikjarazzjoni Komuni dwar l-ostakli sanitarji u fitosanitarji jew tekniċi għal kwistjonijiet kummerċjali, li jidhru fl-Anness III għal dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri, għandha tiżdied mal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim.

C. Il-Partijiet qablu dwar id-dispożizzjonijiet addizzjonali li ġejjin:

1. a) L-emendi temporanji stipulati fil-punt A għandhom japplikaw għal perjodu ta' 10 snin mid-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri. Madankollu, skont l-iżvilupp ekonomiku fil-futur tax-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, il-Kumitat Kongunt jista' jikkunsidra l-possibbiltà li jestendi dawk l-emendi għal perjodu addizzjonali. Deċiżjoni bħal din għandha tittiehed mill-Kumitat Kongunt sa mhux aktar tard minn sena qabel ma jiskadi l-perjodu ta' 10 snin kif stipulat f'dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri.
- (b) L-Unjoni Ewropea u l-Awtorità Palestinjana għandhom jiltaqgħu hames snin wara d-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim biex jikkunsidraw il-possibbiltà li jagħtu lil xulxin iktar konċessjonijiet permanenti marbutin mal-kummerċ fi prodotti agrikoli, prodotti agrikoli pproċessati u hut u prodotti tas-sajd skont l-għan stabbilit fl-Artikolu 12 tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim.
- (c) Il-punt tal-bidu għal negozjati reċiproki fil-futur se jkun l-konċessjonijiet ikkonsolidati tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim, li huma elenkati fl-Annessi II u IV ta' dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri.
- (d) Huwa preżunt li l-kondizzjonijiet ta' kummerċ li għandhom jingħataw mill-Unjoni Ewropea b'rizultat tat-tali negozjati fil-futur jistgħu jkun anqas favorevoli minn dawk mogħtija skont dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri.
2. L-Artikolu 7(1) tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni Interim ma għandux japplika sakemm ma jiġux applikati l-emendi temporanji stipulati fil-punt A ta' dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri.

Dan il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri għandu jidhol fis-sehħ fl-ewwel jum tat-tielet xahar wara d-data tad-depożitu tal-aħħar strument ta' approvazzjoni.

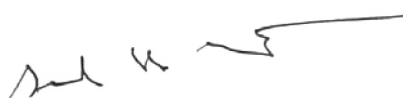
Għandi l-unur nikkonferma li l-Awtorità Palestinjana taqbel mal-kontenut tal-ittra tiegħek.

Sinjur/a, jekk jogħġbok aċċetta l-garanzija tal-oghla kunsiderazzjoni tiegħi.

Done at Brussels,
 Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Fait à Bruxelles, le
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

13 -04- 2011

For the Palestinian Authority
 За Палестинската администрация
 Por la Autoridad Palestina
 Za palestinsku samosprávu
 For Den Palæstinensiske Myndighed
 Für die Palästinensische Behörde
 Palestiina omavalitsuse nimel
 Για την Παλαιστινιακή Αρχή
 Pour l'Autorité palestinienne
 Per l'Autorità palestinese
 Palestīniešu pašpārvaldes vārdā –
 Palestinos Administracijos vardu
 A Palesztin Hatóság részéről
 Ghall-Awtorità Palestinjana
 Voor de Palestijnse Autoriteit
 W imieniu Autonomii Palestyńskiej
 Pela Autoridade Palestiniana
 Pentru Autoritatea Palestiniană
 V mene Palestínskej samosprávy
 Za Palestinsko upravo
 Palestiinalaishallinnon puolesta
 För den palestinska myndigheten



REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1282/2011

tat-28 ta' Novembru 2011

li jemenda u jikkoreġi r-Regolament (UE) Nru 10/2011 dwar materjali u oġġetti tal-plastik maħsuba li jiġu f'kuntatt mal-ikel

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1935/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Ottubru 2004 dwar materjali u oġġetti maħsuba biex jiġu f'kuntatt mal-ikel u li jhassar id-Direttivi 80/590/KEE u 89/109/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-punti (a) u (e) tal-Artikolu 5(1), l-Artikolu 11(3) u l-Artikolu 12(6) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 10/2011 tal-14 ta' Jannar 2011 dwar materjali u oġġetti tal-plastik maħsuba li jiġu f'kuntatt mal-ikel ⁽²⁾ jistabbilixxi lista tal-Unjoni ta' monomeri, sustanzi u addittivi ohra ta' bidu li jistgħu jintużaw għall-manifattura ta' materjali u oġġetti tal-plastik. Riċentament l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("l-Awtorità") ippubblikat evalwazzjoni xjentifika favorevoli għal sustanzi addizzjonali li għandhom issa jiżdiedu mal-lista attwali.
- (2) Għal ċerti sustanzi ohra, ir-restrizzjonijiet u/jew speċifikazzjonijiet li huma stabbiliti diġà fil-livell tal-UE għandhom jiġu emendati abbażi ta' evalwazzjoni xjentifika favorevoli għada mill-Awtorità.
- (3) Ir-restrizzjonijiet u l-ispeċifikazzjonijiet għall-użu tas-sustanza bin-Numru tas-Sustanza 239 tal-Materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel bl-isem 2,4,6-triammino-1,3,5-triazina ("Melamina") għandhom jiġu emendati wara l-opinjoni xjentifika ppubblikata fit-13 ta' April 2010 mill-Awtorità. Dik l-opinjoni stipulat id-doża tollerabbli ta' kuljum (TDI) ta' 0,2 mg/kg tal-piż tal-ġisem (b.w.) għal din is-sustanza. Fl-opinjoni tagħha, l-Awtorità kkonkludiet ukoll li l-esponiment għat-tfal minhabba migrazzjoni minn materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel ikun fmedda tat-TDI. Meta wiehed iqis it-TDI u l-esponiment mis-sorsi l-ohra kollha, il-limitu tal-migrazzjoni għas-sustanza 239 għandu jitnaqqas. Il-limitu propost tal-migrazzjoni ta' 2,5 mg/kg tal-ikel huwa konformi mal-livell massimu ta' kontami-

nazzjoni ta' melamina permiss fl-ikel stipulat fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1135/2009 tal-25 ta' Novembru 2009 li jimponi kundizzjonijiet speċjali li jirregolaw l-importazzjoni ta' ċerti prodotti li joriġinaw jew li jiġu kkunsinnati miċ-Ċina, u li jirrevoka d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/798/KE ⁽³⁾.

- (4) L-Anness I mar-Regolament (UE) Nru 10/2011 għandu għalhekk jiġi emendat skont dan.
- (5) Is-sustanza bin-Numru tas-Sustanza 438 tal-Materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel u l-isem bis(2,6-diisopropilfenil) karbodiimid huwa awtorizzat li jintuża bhala addittiv fil-plastiks skont it-Tabella 1 tal-Anness I mar-Regolament (UE) Nru 10/2011. L-Awtorità vvalutat mill-ġdid is-sikurezza tas-sustanza awtorizzata. L-Opinjoni li nġhatat l-Awtorità ⁽⁴⁾ kkjarifikat li s-sustanza għandha tintuża bhala monomeru minflok bhala addittiv fil-plastiks. Għal din ir-raġuni huwa xieraq li l-użu jitranga u li n-Numru ta' Referenza jiġi aġġornat fl-Anness I skont dan.
- (6) Is-sustanza bin-Numru tas-Sustanza 376 tal-Materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel u l-isem N-metilpirrolidon huwa awtorizzat li jintuża bhala addittiv fil-plastiks fit-Tabella 1 tal-Anness I mar-Regolament (UE) Nru 10/2011 mingħajr limitu speċifiku għall-migrazzjoni. L-Opinjoni li nġhatat l-Awtorità ⁽⁵⁾ stabbiliet TDI ta' 1 mg/kg tal-piż tal-ġisem li jirriżulta fil-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (SML) ta' 60 mg/kg tal-ikel. Dan il-limitu jikkoinċidi mal-limitu ġeneriku speċifiku tal-migrazzjoni stabbilit fl-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) Nru 10/2011, madankollu jekk is-SML ta' 60 mg/kg ġej mil-limitu tossikoloġiku bhal ma huma t-TDI, is-SML għandu jissemma speċifikament fl-Anness I.
- (7) Is-sustanza bin-Numru tas-Sustanza 797 tal-Materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel u l-isem poliester tal-aċidu adipiku b'1,3-butanedjol, 1,2-propanedjol u 2-etil-1-eżanol hija awtorizzata li tintuża bhala addittiv fil-plastiks fit-Tabella

⁽³⁾ ĠU L 311, 26.11.2009, p. 3.

⁽⁴⁾ L-Opinjoni Xjentifika dwar l-evalwazzjoni tas-sikurezza tas-sustanza bis(2,6-diisopropilfenil)karbodiimid għall-użu fil-materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel. The EFSA Journal 2010; 8(12):1928.

⁽⁵⁾ L-Opinjoni tal-Bord Xjentifiku dwar l-addittivi tal-ikel, hwawar, għaj-nuna ta' proċessar u materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel (AFC) fuq talba mill-Kummissjoni relatata mas-seba' lista tas-sustanzi għall-materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel. The EFSA Journal (2005)201, 1-28.

⁽¹⁾ ĠU L 338, 13.11.2004, p. 4.

⁽²⁾ ĠU L 12, 15.1.2011, p. 1.

1 tal-Anness I mar-Regolament (UE) Nru 10/2011 u li tiġi elenkata bin-Nru CAS 0007328-26-5. Skont l-Opinjoni li ngħatat mill-Awtorità⁽¹⁾ dan in-Numru CAS għandu jaqra 0073018-26-5. Għaldaqstant, in-Nru CAS għal din is-sustanza jehtieg li jitranga fl-Anness I.

(8) Sabiex jiġi llimitat il-piż amministrattiv għall-operaturi tan-negozju, materjali u oġġetti tal-plastik li tqiegħdu b'mod legali fis-suq abbażi tar-rekwiżiti stipulati fir-Regolament (UE) Nru 10/2011 u li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament għandhom ikunu jistgħu jitqiegħdu fis-suq sal-1 ta' Jannar 2013. Dawn għandhom ikunu jistgħu jibqgħu fis-suq sakemm jispiċċaw l-istokkijiet.

(9) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali, u la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma opponewhom,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u għandu japplika direttament fl-Istati Membri skont it-Trattati.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Novembru 2011.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I mar-Regolament (UE) Nru 10/2011 huwa emendat skont l-Anness ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Il-materjali u l-oġġetti tal-plastik li tqiegħdu fis-suq legalment qabel l-1 ta' Jannar 2012 u li ma jikkonformawx ma' dan ir-Regolament jistgħu jkomplu jitqiegħdu fis-suq sal-1 ta' Jannar 2013. Dawn il-materjali u l-oġġetti tal-plastik jistgħu jibqgħu fis-suq sakemm jispiċċaw l-istokkijiet.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

(¹) L-Opinjoni tal-Bord Xjentifiku dwar l-addittivi tal-ikel, hwawar, għaj-nuna ta' proċessar u materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel (AFC) fuq talba relatata mat-tmintax-il lista tas-sustanzi għall-materjali li jiġu f'kuntatt mal-ikel. The EFSA Journal (2008) 628-633, 1-19.

ANNEX

L-Anness I mar-Regolament (UE) Nru 10/2011 huwa emendat kif ġej:

(1) Fit-Tabella 1 il-linji li ġejjin huma mdahhla f'ordni numerika tan-numri tas-Sustanza tal-Materjal li jiġi f'Kuntatt mal-Ikel:

Nru tas-Sustanza tal-Materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel	Nru ta' Referenza	Nru CAS	Isem is-Sustanza	Użu bhala addittiv jew għall-produzzjoni tal-polimeru (iva jew le)	Użu bhala monomeru jew sustanza oħra ta' bidu jew makromolekula miksuba minn fermentazzjoni mikrobika (iva jew le)	Il-Fattur li Jnaqqas ix-Xaham (FRF) applikabbli (iva/le)	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (SML) [mg/kg]	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (Totali) (SML(T)) [mg/kg] (Nru tar-restrizzjoni tal-grupp	Restrizzjonijiet u speċifikazzjonijiet	Noti dwar il-verifika tal-konformità
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
855	40560		(butadjen, stiren, metakrilat tal-metil) kopolimeru retikolat b'1,3-butanedjol dimetakrilat	iva	le	le			Għandhom jintużaw biss f'poli(klorur tal-vinil) (PVC) riġidu flivell massimu ta' 12 % f'temperatura ambjentali jew inqas.	
856	40563		(butadjen, stiren, metakrilat tal-metil, butil akrilat) kopolimeru retikolat b'divinilbenžen jew b'1,3-butanedjol dimetakrilat	iva	le	le			Għandhom jintużaw biss f'poli(klorur tal-vinil) (PVC) riġidu flivell massimu ta' 12 % f'temperatura ambjentali jew inqas.	
857	66765	0037953-21-2	(metakrilat tal-metil, butil akrilat, stiren, metakrilat tal-glicidil) kopolimeru	iva	le	le			Għandhom jintużaw biss f'poli(klorur tal-vinil) (PVC) riġidu flivell massimu ta' 2 % f'temperatura ambjentali jew inqas.	
863	15260	0000646-25-3	1,10-dekanediamin	le	iva	le	0,05		Għandhom jintużaw bhala komonomer u għall-manifattura ta' oġġetti tal-poliamid għall-użu ripetut f'kuntatt ma' oġġetti tal-ikel milwiema, aċidużi u dawk magħmula mill-halib f'temperatura ambjentali jew għal kuntatt qasir sa 150 °C.	
873	93460		diossidu tat-titanju li rreagixxa mal-oktiltrietossilan	iva	le	le			Prodott ta' reazzjoni tad-diossidu tat-titanju sa 2 % w/w tas-sustanza oktiltrietossilan għat-trattament tal-wiċċ, ipproċessat f'temperaturi għoljin.	
894	93360	0016545-54-3	aċidu tijodipropjoniku, ester ta' ditetradicil	iva	le	le		(14)		
895	47060	0171090-93-0	3-(3,5-di-tert-butyl-4-idrossifenil)aċidu propjoniku, esteri b'C13-C15 bilferghat u alkoholiċi lineari	iva	le	le	0,05		Għandhom jintużaw biss f'poljolefini f'kuntatt mal-ikel minbarra prodotti xahmin/prodotti b'livell għoli ta' alkohol u prodotti magħmula mill-halib.	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
896	71958	0958445-44-8	3H-perfluworo-3-[(3-metossi-propossi) aċidu propjoniku], melh tal-ammonju	iva	le	le			Għandhom jintużaw biss fil-polimerizzazzjoni tal-fluworopolimeri meta: — pproċessati ftemperaturi oghla minn 280 °C għal minn tal-inqas 10 minuti — pproċessati ftemperaturi oghla minn 190 °C sa 30 % w/w għall-użu f'tahlitiet ma' polimeri tal-poliossimetilen u maħsuba għall-oġġetti ta' użu ripetut.	
923	39150	0000120-40-1	N,N-bis(2-idrossietil)dodekanamid	iva	le	le	5		L-ammont residwali tad-dietanolamina fil-plastiks bħala impurità u prodott ta' dekompożizzjoni tas-sustanza, ma għandux jirriżulta f'migrazzjoni ta' dietanolamina oghla minn 0,3 mg/kg tal-ikel.	(18)
924	94987		trimetilolpropan, triesteri u diesteri mħallta ma' aċidi n-oktanojku u n-dekanojku	iva	le	le	0,05		Jintużaw biss għal PET f'kuntatt mat-tipi kollha ta' ikel minbarra prodotti xahmin, prodotti b'livell għoli ta' alkohol u prodotti magħmula mill-ħalib.	
926	71955	0908020-52-0	perfluworo[(2-etilossi-etossi)aċidu aċetiku], melh tal-ammonju	iva	le	le			Għandhom jintużaw biss fil-polimerizzazzjoni tal-fluworopolimeri li huma pproċessati ftemperaturi oghla minn 300 °C għal minn tal-inqas 10 minuti.	
971	25885	0002459-10-1	trimetil trimellitat	le	iva	le			Għandha tintuża biss bħala komonomeru sa 0,35 % w/w biex tipproduċi poliesteri modifikati maħsuba għall-użu f'kuntatt ma' oġġetti tal-ikel milwiema u xotti li ma fihom l-ebda materja xahmija libera fil-wieċ.	(17)
972	45197	0012158-74-6	idrossidu fosfat tar-ram	iva	le	le				
973	22931	0019430-93-4	(perfluworobutil)etilen	le	iva	le			Għandha tintuża biss bħala komonomeru sa 0,1 % w/w fil-polimerizzazzjoni tal-fluworopolimeri, magħquda bis-shana ftemperaturi għoljin.	

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
974	74050	939402-02-5	aċidu fosforuż, 2,4-bis(1,1-dimetil-propil)fenil u 4-(1,1-dimetil-propil)triesteri tal-fenil imhalltin	iva	le	iva	5		Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika espress bhala t-total tal-forom tal-fosfit u fosfat tas-sustanza u l-prodott ta' idrolisi 4-t-amilfenol. Il-migrazzjoni tal-prodott ta' idrolisi 2,4-di-t-amilfenol ma ghandux jeċċedi 0,05 mg/kg.	

(2) Fit-Tabella 1 għas-sustanza li ġejja, il-kontenut tal-kolonna (2), (5), (6) u (10) huwa sostitwit b'dan li ġej:

Nru tas-Sustanza tal-Materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel	Nru ta' Referenza	Nru CAS	Isem is-Sustanza	Użu bhala addittiv jew għajnuna għall-produzzjoni tal-polimeru (iva jew le)	Użu bhala monomeru jew sustanza oħra ta' bidu jew makromolekula miksuba minn fermentazzjoni mikrobika (iva jew le)	Il-Fattur li Jnaqqas ix-Xaham (FRF) applikabbli (iva/le)	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (SML) [mg/kg]	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (Totali) (SML(T)) [mg/kg] (Nru tar-restrizzjoni tal-grupp)	Restrizzjonijiet u speċifikazzjonijiet	Noti dwar il-verifika tal-konformità
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
438	13303	0002162-74-5	bis(2,6- diisopropilfenil) karbodiimmid	le	iva	le	0,05		Espressa bhala s-somma ta' bis(2,6-diisopropil-fenil)karbodiimmid u l-prodott t'idrolisi tiegħu 2,6-diisopropilanilin	

(3) Fit-Tabella 1 għas-sustanza li ġejja, il-kontenut tal-kolonna (3) huwa sostitwit b'dan li ġej:

Nru tas-Sustanza tal-Materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel	Nru ta' Referenza	Nru CAS	Isem is-Sustanza	Użu bhala addittiv jew għajnuna għall-produzzjoni tal-polimeru (iva jew le)	Użu bhala monomeru jew sustanza oħra ta' bidu jew makromolekula miksuba minn fermentazzjoni mikrobika (iva jew le)	Il-Fattur li Jnaqqas ix-Xaham (FRF) applikabbli (iva/le)	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (SML) [mg/kg]	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (Totali) (SML(T)) [mg/kg] (Nru tar-restrizzjoni tal-grupp)	Restrizzjonijiet u speċifikazzjonijiet	Noti dwar il-verifika tal-konformità
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
797	76807	0073018-26-5	poliesteru tal-aċidu adipiku b'1,3-butanedjol, 1,2-propandjol u 2-etil-1-eżanol	iva	le	iva		(31) (32)		

(4) Fit-Tabella 1 għas-sustanzi li ġejjin, il-kontenut tal-kolonna (8) huwa sostitwit b'dan li ġej:

Nru tas-Sustanza tal-Materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel	Nru ta' Referenza	Nru CAS	Isem is-Sustanza	Użu bhala addittiv jew għajjnuna għall-produzzjoni tal-polimeru (iva jew le)	Użu bhala monomeru jew sustanza oħra ta' bidu jew makromolekula miksuba minn fermentazzjoni mikrobika (iva jew le)	Il-Fattur li Jnaqqas ix-Xaham (FRF) applikabbli (iva/le)	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (SML) [mg/kg]	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (Totali) (SML(T)) [mg/kg] (Nru tar-restrizzjoni tal-grupp)	Restrizzjonijiet u speċifikazzjonijiet	Noti dwar il-verifika tal-konformità
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
239	19975	0000108-78-1	2,4,6-triammino-1,3,5-triazina	iva	iva	le	2,5			
	25420									
	93720									
376	66905	0000872-50-4	N-metilpirrolidon	iva	le	le	60			

(5) Fit-Tabella 1 għas-sustanza li ġejja, il-kontenut tal-kolonna (8) u (10) huwa sostitwit b'dan li ġej:

Nru tas-Sustanza tal-Materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel	Nru ta' Referenza	Nru CAS	Isem is-Sustanza	Użu bhala addittiv jew għajjnuna għall-produzzjoni tal-polimeru (iva jew le)	Użu bhala monomeru jew sustanza oħra ta' bidu jew makromolekula miksuba minn fermentazzjoni mikrobika (iva jew le)	Il-Fattur li Jnaqqas ix-Xaham (FRF) applikabbli (iva/le)	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (SML) [mg/kg]	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (Totali) (SML(T)) [mg/kg] (Nru tar-restrizzjoni tal-grupp)	Restrizzjonijiet u speċifikazzjonijiet	Noti dwar il-verifika tal-konformità
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
452	38885	0002725-22-6	2,4-bis(2,4-dimetilfenil)-6-(2-idrossi-4-n-oktilossifenil)-1,3,5-triazina	iva	le	le	5			

(6) Fit-Tabella 1 għas-sustanzi li ġejjin, il-kontenut tal-kolonna (10) huwa sostitwit b'dan li ġejj:

Nru tas-Sustanza tal-Materjal li jġi f'kuntatt mal-ikel	Nru ta' Referenza	Nru CAS	Isem is-Sustanza	Użu bhala addittiv jew għajnu għall-produzzjoni tal-polimeru (iva jew le)	Użu bhala monomeru jew sustanza oħra ta' bidu jew makromolekula miġsuba minn fermentazzjoni mikrobika (iva jew le)	Il-Fattur li Jnaqqas ix-Xaham (FRF) applikabbli (iva/le)	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (SML) [mg/kg]	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (SML(T)) [mg/kg] (Nru tar-restrizzjoni tal-grupp)	Restrizzjonijiet u speċifikazzjonijiet	Noti dwar il-verifika tal-konformità
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
794	18117	0000079-14-1	acīdu glikoliku	le	iva	le			Għandha tintuża biss għall-manifattura tal-acīdu poliglikoliku (PGA) għal (i) kuntatt indirett mal-ikel wara poliesteri bħalma huma l-polietilenteref-talat (PET) jew l-acīdu polilattiku (PLA) u (ii) kuntatt dirett mal-ikel ta' tahlita ta' PGA sa 3 % w/w fil-PET jew l-PLA.	
812	80350	0124578-12-7	poli(12-acīdu idrossisteariku)-polietilenimmina kopolimeru	iva	le	le			Għandha tintuża biss fil-plastiks sa 0,1 % w/w. Ippreparata bir-reazzjoni ta' poli(12-acīdu idrossisteariku) ma' polietilenimmina.	

(7) Fit-Tabella 1 għas-sustanza li ġejja, il-kontenut tal-kolonna (10) u (11) huwa sostitwit b'dan li ġejj:

Nru tas-Sustanza tal-Materjal li jġi f'kuntatt mal-ikel	Nru ta' Referenza	Nru CAS	Isem is-Sustanza	Użu bhala addittiv jew għajnu għall-produzzjoni tal-polimeru (iva jew le)	Użu bhala monomeru jew sustanza oħra ta' bidu jew makromolekula miġsuba minn fermentazzjoni mikrobika (iva jew le)	Il-Fattur li Jnaqqas ix-Xaham (FRF) applikabbli (iva/le)	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (SML) [mg/kg]	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (SML(T)) [mg/kg] (Nru tar-restrizzjoni tal-grupp)	Restrizzjonijiet u speċifikazzjonijiet	Noti dwar il-verifika tal-konformità
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)
862	15180	0018085-02-4	3,4-diaċetossi-1-butin	le	iva	le	0,05		Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika SML li jinkludi l-prodott tal-idrolisi 3,4-diidrossi-1-butin Għandha tintuża biss bhala komonomer u għall-kopolimeri tal-etilvinilalkohol (EVOH) u dawk tal-polvivinilalkohol (PVOH)	(17) (19)

(8) Fit-Tabella 2 għar-restrizzjoni tal-grupp li ġej, il-kontenut tal-kolonna (2) u (4) huwa sostitwit b'dan li ġej:

Nru tar-restrizzjoni tal-grupp	Nru tas-sustanza tal-materjal li jiġi f'kuntatt mal-ikel	Il-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (Totali) (SML(T)) [mg/kg]	Speċifikazzjoni tar-restrizzjoni tal-grupp
(1)	(2)	(3)	(4)
14	294 368 894	5	espressa b'ħala s-somma tas-sustanzi u l-prodotti ta' ossidazzjoni tagħhom

(9) Fit-Tabella 3 n-noti li ġejjin dwar il-verifika tal-konformità huma mdahħla f'ordni numerika:

In-numru tan-nota	Noti dwar il-verifika tal-konformità
(1)	(2)
(18)	Hemm ir-riskju li l-Limitu ta' Migrazzjoni Speċifika (SML) jista' jinqabeż mill-polietilen ta' densità baxxa (LDPE)
(19)	Hemm ir-riskju li l-Limitu ta' Migrazzjoni Globali (OML) jista' jinqabeż f'kuntatt dirett ma' ikel mill-kopolimeri tal-etilvinilalkoħol (EVOH) u dawk tal-polivinilalkoħol (PVOH)

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1283/2011

tal-5 ta' Diċembru 2011

li jistabbilixxi projbizzjoni tas-sajd għar-rebekkin u r-raj fl-ilmijiet tal-UE taż-Żona VIII minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Pajjiżi l-Baxxi

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 57/2011 tat-18 ta' Jannar 2011 li jfissa għall-2011 l-oportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet tal-hut u gruppi ta' stokkijiet tal-hut, applikabbli fl-ilmijiet tal-UE u, għal bastimenti tal-UE, f'ċerti ilmijiet mhux tal-UE ⁽²⁾, jistabbilixxi kwoti għall-2011.
- (2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru mill-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2011.
- (3) Jehtieg għalhekk li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-5 ta' Diċembru 2011.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Eżawriment tal-kwota

Il-kwota tas-sajd għall-2011 allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

Artikolu 2

Projbizzjonijiet

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinħatt l-art, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

Artikolu 3

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh l-għada ta' meta jiġi ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 24, 27.1.2011, p. 1.

ANNEX

Nru	79/T&Q
Stat Membru	Il-Pajjiżi l-Baxxi
Stokk	SRX/07D.
Speċi	Rebekkini u Raj (<i>Rajidae</i>)
Żona	L-ibhra tal-UE taż-Żona VIIId
Data	21.11.2011

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1284/2011**tal-5 ta' Diċembru 2011****li jstabilixxi projbizzjoni tas-sajd għal speċijiet oħra fl-ibhra Norveġiżi taż-żona IV minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Pajjiżi l-Baxxi**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

*Artikolu 1***Eżawriment tal-kwota**

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jstabilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Il-kwota tas-sajd għall-2011 allokata lill-Istat Membru msemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament għall-istokk imsemmi hemmhekk għandha titqies bhala eżawrita mid-data stipulata f'dak l-Anness.

Billi:

*Artikolu 2***Projbizzjonijiet**

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 57/2011 tat-18 ta' Jannar 2011 li jiffissa għall-2011 l-opportunitajiet tas-sajd għal ċerti stokkijiet tal-hut u gruppi ta' stokkijiet tal-hut, applikabbli fl-ibhra tal-UE u, għal bastimenti tal-UE, f'ċerti ibhra mhux tal-UE ⁽²⁾, jistabilixxi kwoti għall-2011.

L-attivitajiet tas-sajd għall-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih għandhom jiġu pprojbiti mid-data stipulata f'dak l-Anness. B'mod partikolari, għandu jkun ipprojbit li jinżamm abbord, jiġi ttrażbordat, ittrasportat, jew jinhatt l-art, hut minn dak l-istokk li jinqabad minn dawk il-bastimenti wara dik id-data.

(2) Mill-informazzjoni li waslet għand il-Kummissjoni, jirriżulta li l-qabdiet li saru mill-istokk imsemmi fl-Anness għal dan ir-Regolament minn bastimenti li jtajru l-bandiera tal-Istat Membru msemmi hemmhekk jew irregistrati fih, eżawrew il-kwota allokata lilhom għall-2011.

*Artikolu 3***Dhul fis-seħh**

(3) Jehtieg għalhekk li jiġu pprojbiti l-attivitajiet tas-sajd għal dak l-istokk,

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-5 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,

Lowri EVANS

Direttur Ġenerali għall-Affarijiet Marittimi u s-Sajd

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 24, 27.1.2011, p. 1.

ANNEX

Nru	78/T&Q
Stat Membru	Il-Pajjiżi l-Baxxi
Stokk	OTH/04-N.
Speċi	Speċijiet oħra
Żona	L-ibhra Norveġiżi taż-żona IV
Data	21.11.2011

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1285/2011**tat-8 ta' Diċembru 2011****li jemenda għall-161 darba r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati man-network ta' Al-Qaida**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 881/2002 tas-27 ta' Mejju 2002 li jimponi ċerti miżuri speċifiċi restrittivi diretti kontra ċerti persuni u entitajiet assoċjati man-network ta' Al-Qaida⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(1)(a), 7a(5) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 jelenka l-persuni, il-gruppi u l-entitajiet koperti mill-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi skont dak ir-Regolament.
- (2) Fit-30 ta' Novembru 2011, il-Kumitat tas-Sanzjonijiet tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti ddecida li jnehhi persuna fiżika mil-lista ta' persuni, gruppi u entitajiet tiegħu li għalihom japplikaw l-iffriżar ta' fondi u riżorsi

ekonomiċi wara li ġew ikkunsidrati t-talba għat-thassir minn fuq il-lista sottomessa minn dan l-individwu u r-Rapport Komprensiv tal-Ombudsperson stabbilit skont ir-Regolament 1904(2009) tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti. Il-Kumitat iddecida wkoll li jemenda annotazzjoni fil-lista.

- (3) Għaldaqstant, jeħtieġ li l-Anness I ta' mar-Regolament (KE) Nru 881/2002 għandu jiġi aġġornat biex jirrifletti dan.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I ta' mar-Regolament (KE) Nru 881/2002 huwa emendat skont l-Anness ta' ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u huwa applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,**Il-Kap tas-Servizz tal-Politika Estera Strumenti*

⁽¹⁾ ĠU L 139, 29.5.2002, p. 9.

ANNEX

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 881/2002 huwa emendat kif ġej:

(1) L-annotazzjoni li ġejja taht l-intestatura "Persuni fiżiċi" għanda titthassar:

"Abu Sufian Al-Salambi Muhammed Ahmed **Abd Al-Razziq** (magħruf ukoll bħala (a) Abu Sufian Abd Al Razeq, (b) Abousofian Abdelrazek, (c) Abousofian Salman Abdelrazik, (d) Abousofian Abdelrazik, (e) Abousofiane Abdelrazik, (f) Sofian Abdelrazik, (g) Abou El Layth, (h) Aboulail, (i) Abu Juiriah, (j) Abu Sufian, (k) Abulail, (l) Djolaiba the Sudanese, (m) Jolaiba, (n) Ould El Sayeigh). Data tat-twelid: 6.8.1962. Post tat-twelid: (a) Al-Bawgah, is-Sudan (b) Albaouga, is-Sudan. Nazzjonalità: Kanadiża, Sudaniża Numru tal-passaport: BC166787 (passaport Kanadiż)."

(2) L-annotazzjoni "Anwar Nasser Abdulla Al-Aulaqi (magħruf ukoll bħala (a) Anwar al-Aulaqi, (b) Anwar al-Awlaki, (c) Anwar al-Awlaqi, (d) Anwar Nasser Aulaqi, (e) Anwar Nasser Abdullah Aulaqi, (f) Anwar Nasser Abdulla Aulaqi). Data tat-twelid: (a) 21.4.1971, (b) 22.4.1971. Post tat-twelid: Las Cruces, New Mexico, l-Istati Uniti tal-Amerika. Nazzjonalità: (a) tal-Istati Uniti tal-Amerika, (b) Jemenita. Tagħrif iehor: Mohbi fil-Jemen minn Diċembru 2007. Data tal-klassifikazzjoni msemmija fl-Artikolu 2a(4) (b): 20.7.2010." taht l-intestatura "Persuni fiżiċi" għandha tinbidel b'dan li ġej:

"Anwar Nasser Abdulla **Al-Aulaqi** (magħruf ukoll bħala (a) Anwar al-Aulaqi, (b) Anwar al-Awlaki, (c) Anwar al-Awlaqi, (d) Anwar Nasser Aulaqi, (e) Anwar Nasser Abdullah Aulaqi, (f) Anwar Nasser Abdulla Aulaqi). Data tat-twelid: (a) 21.4.1971, (b) 22.4.1971. Post tat-twelid: Las Cruces, New Mexico, l-Istati Uniti tal-Amerika. Nazzjonalità: (a) tal-Istati Uniti tal-Amerika, (b) Jemenita. Tagħrif iehor: Ikkonfermat li miet fit-30 ta' Settembru 2011 fil-Jemen. Data tal-klassifikazzjoni msemmija fl-Artikolu 2a(4) (b): 20.7.2010."

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1286/2011

tad-9 ta' Diċembru 2011

li jadotta metodoloġija komuni għall-investigazzjoni ta' diżgrazzji u incidenti tal-baħar żviluppata skont l-Artikolu 5(4) tad-Direttiva 2009/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

jonijiet kollha li jitwettqu skont id-Direttiva 2009/18/KE sabiex tinkiseb investigazzjoni ta' kwalità ta' livell għoli.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

(3) Ir-regoli ġenerali kif ipprovduti fil-metodoloġija komuni għandhom jintużaw direttament mill-korpi investigattivi tal-Istati Membri.

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li tistabbilixxi l-prinċipji fundamentali li jirregolaw l-investigazzjoni ta' aċċidenti fis-settur tat-trasport marittimu [tal-baħar] u li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 1999/35/KE u d-Direttiva 2002/59/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 5(4) tagħha,

(4) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat dwar Ibhra Sikuri u l-Prevenzjoni ta' Tniġġis minn Vapuri⁽²⁾.

Billi:

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

(1) Id-Direttiva 2009/18/KE titlob lill-Kummissjoni li tadotta metodoloġija komuni għall-investigazzjoni ta' diżgrazzji u incidenti tal-baħar li għandha tiġi segwita minn korpi investigattivi meta jwettqu investigazzjonijiet ta' siku-rezza.

Artikolu 1

Il-metodoloġija komuni għall-investigazzjoni ta' diżgrazzji u incidenti tal-baħar kif ipprovduta fl-Artikolu 5(4) tad-Direttiva 2009/18/KE hija stipulata fl-Anness għal dan ir-Regolament.

(2) Il-metodoloġija komuni għall-investigazzjoni ta' diżgrazzji u incidenti tal-baħar għandha ttipprovdni standards komuni applikabbli fil-prinċipju għall-investigazz-

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 131, 28.05.2009, p. 114.

⁽²⁾ ĠU L 324, 29.11.2002, p. 1.

ANNEX

METODOLOĠIJA KOMUNI GĦALL-INVESTIGAZZJONI TA' DIŻGRAZZJI U INĊIDENTI TAL-BAĦAR**A. GĦAN, AMBITU U APPLIKAZZJONI**

L-għan tal-investigazzjonijiet ta' sikurezza fl-aċċidenti tal-baħar huwa li jitnaqqas ir-riskju ta' diżgrazzji u inċidenti u jitnaqqas l-konsegwenzi serji tagħhom foshom telf ta' hajja, telf ta' bastimenti u tniġġis tal-ambjent tal-baħar.

L-għan ta' dan id-dokument hu li jipprovdni metodoloġija komuni għall-korpi investigattivi tal-Istati Membri biex iwettqu investigazzjonijiet ta' sikurezza tal-baħar skont id-Direttiva 2009/18/KE. Dan hu bbażat fuq l-ambitu u d-definizzjonijiet tad-Direttiva 2009/18/KE, filwaqt li jitqiesu l-istrumenti tal-IMO msemmija fid-Direttiva.

Il-metodoloġija għandha l-għan li tistabbilixxi approċċ komuni li fil-prinċipju jkun applikabbli fl-investigazzjonijiet kollha li jitwettqu skont id-Direttiva u tfassal il-karatteristiċi ta' investigazzjoni tas-sikurezza tajba. Mhijiex lista ta' verifika. L-investigaturi għandhom jeżerċitaw il-gudizzju u t-taħriġ professjonali tagħhom biex jikkunsidraw iċ-ċirkustanzi ta' kull każ.

B'dan il-mod, bl-applikazzjoni ta' din il-metodoloġija komuni u b'approċċ oġġettiv u sistematiku għall-investigazzjoni, il-korpi investigattivi għandhom ikunu l-aktar kapaċi li jisiltu lezzjonijiet minn kull aċċident u b'hekk itejbu s-sikurezza marittima.

L-identifikazzjoni xierqa tal-kawżi ta' diżgrazzji jew inċidenti tal-baħar teħtieġ investigazzjoni f'waqtha u metodika, li tmur lil hinn mill-evidenza immedjata u tfttex għal kundizzjonijiet bażiċi li jistgħu jwasslu għal okkorrenzi oħra fil-gejjieni. Għalhekk l-investigazzjoni tista' tidher bħala mezz għall-identifikazzjoni mhux biss tal-kawżi immedjati, iżda wkoll ta' kwistjonijiet fl-istampa ġenerali kollha, mir-regolament u l-politika sal-implimentazzjoni.

B. KONTENUT**1. Prontezza operattiva**

1.1 Kull korp investigattiv għandu jippjana bil-quddiem sabiex jiżgura li, wara n-notifika u matul il-bidu ta' kull investigazzjoni, ma jkunx hemm dewmien bla bżonn minhabba nuqqas ta' informazzjoni, thejjija jew għarfien rilevanti/prerekwiżiti. Pjan ta' thejjija bħal dan għandu jiżgura li r-riżorsi u l-proċeduri huma, safejn huwa possibbli, disponibbli immedjatament biex jissodisfaw ir-rekwiżiti, inkluż li jkun hemm biżżejjed investigaturi kwalifikati kif xieraq u kwalunkwe koordinazzjoni meħtieġa, nazzjonali u internazzjonali, li jippermettu li, minn meta tasal notifika ta' diżgrazzja jew inċident, jittiehdu azzjonijiet inizjali mill-aktar fis.

1.2 Għandhom ikunu ġew stabbiliti l-arrangamenti biex jiżguraw li l-korp investigattiv tal-aċċident jaslulu notifiċi ta' diżgrazzja u inċident mill-aktar fis fuq bażi ta' erbgħa u għoxrin siegħa.

2. Valutazzjoni u reazzjoni inizjali

2.1 Mal-wasla tan-notifika, il-korpi investigattivi għandhom jivvalutaw is-sitwazzjoni. Il-valutazzjoni inizjali hija importanti hafna għall-korpi investigattivi biex jiehdu stampa ġenerali malajr kemm jista' jkun, jimminimizzaw it-telf potenzjali ta' evidenza, u jiddeterminaw l-ambitu ta' informazzjoni meħtieġa biex ikunu jistgħu jiehdu deċiżjoni fuq l-azzjoni xierqa.

2.2 Din il-valutazzjoni għandha tinkludi, safejn huwa possibbli, fehim ta'

- il-każijiet ġenerali,
- id-dati u l-hinijiet importanti,
- il-persunal involut, u
- il-kategorija tal-każ.

Apparti mill-fatturi elenkati fl-Artikolu 5(2) tad-Direttiva 2009/18/KE, dawn li ġejjin, fost oħrajn, jistgħu jiġu kkunsidrati wkoll waqt li jkun qed jiġi deċiż liema diżgrazzji jew inċidenti li ma jkunux serji hafna se jiġu investigati:

- il-valur ta' sikurezza potenzjali li jista' jinkiseb permezz ta' investigazzjoni
- il-profil pubbliku tad-diżgrazzja

- jekk id-digrazzja taghmilx parti minn xejra identifikabbli
- il-konsegwenzi potenzjali tad-diżgrazzja
- il-medda tar-riżorsi disponibbli u dawk mistennija li huma disponibbli f'każ ta' prijoritajiet konfligġenti u l-firxa ta' kull investigazzjoni pendenti
- kwalunkwe riskju assoċjat ma' nuqqas ta' investigazzjoni
- ġrieħi serji lill-ekwipaġġ u/jew lill-passiġġieri li seħhew abbord
- it-tniġġis ta' żoni b'sensittività ambjentali
- bastimenti suġġetti għal ħsarat strutturali sinifikanti
- diżgrazzji li jtellfu, jew li għandhom il-potenzjal li jtellfu, operazzjonijiet ewlenin tal-port

- 2.3 Wara li tkun ittiehdet deċiżjoni li tiġi investigata diżgrazzja serja jew diżgrazzja jew incident iehor tal-baħar, l-investigazzjoni għandha normalment titwettaq bl-istess immedjatezza bħal dik għal diżgrazzja serja hafna.

Meta tkun se titwettaq investigazzjoni, il-korpi investigattivi għandhom jiehdu azzjoni immedjata safejn huwa prattikabbli biex jiżguraw il-preservazzjoni tal-evidenza, il-koordinazzjoni ma' partijiet interessati sostanzjali u l-ħatra ta' stat investigattiv ewlieni.

3. **Strateġija u l-ġabra tal-evidenza**

- 3.1 Il-korp investigattiv tal-Istat Membru investigattiv ewlieni, b'kollegamenti mill-qrib ma' dawk tal-Istati ohra sostanzjalment interessati, għandhom jiżviluppaw strateġija mill-aktar fis għall-ambitu, id-direzzjoni u ż-żmien marbut mal-investigazzjoni.
- 3.2 Il-korp investigattiv għandu jzomm il-pjan taht reviżjoni matul l-investigazzjoni; sat-tmiem tal-fażi tal-ġabra tal-evidenza, il-korp investigattiv għandu, safejn huwa prattikabbli, jkun żgura l-kompletezza tal-evidenza miż-żoni kollha li setgħu influwenzaw id-diżgrazzja jew l-incident.
- 3.3 L-ambitu ta' investigazzjoni ta' sikurezza u l-proċedura li għandha tiġi segwita għandhom ikunu biżżejjed li jeliminaw l-inċertezza u l-ambigwità safejn huwa possibbli sabiex b'hekk ikunu jistgħu jitwettqu l-valutazzjonijiet loġiċi sodi tar-raġunijiet li jkunu wasslu għad-diżgrazzja jew l-incident tal-baħar.
- 3.4 Il-korpi investigattivi ta' Stati Membri sostanzjalment interessati għandhom jipprovdru sostenn lill-Istat Membru investigattiv ewlieni, f'waqtu, u safejn huwa prattikabbli.
- 3.5 L-Istat Membru investigattiv ewlieni għandu jinnomina investigatur biex imexxi l-investigazzjoni, u biex jintużaw ir-riżorsi xierqa u jibda l-ġabra ta' evidenza mill-aktar fis, peress li l-kwalità tal-evidenza, partikolarment dik li toqgħod fuq l-eżattezza tal-memorja ta' individwi, tista' tiddeterjora malajr maż-żmien; u wkoll bir-rikonoxximent li kull bastiment involut f'diżgrazzja jew incident tal-baħar ma għandux jiddewwem aktar milli huwa assolutament meħtieġa il-ħtieġa tal-ġabra tal-evidenza.
- 3.6 Matul l-istadju inizjali ta' kull investigazzjoni, l-investigaturi għandhom jiġbru kemm jistgħu mill-evidenza rilevanti li tista' tgħin biex jinftehem l-incident u jiġu ddeterminati l-kawżi li wasslu għalih, filwaqt li tibqa' tiġi kkunsidrata l-firxa possibbli ta' kull investigazzjoni.
- 3.7 Apparti minn dak miksub matul l-istadju inizjali tan-notifika, l-investigaturi għandhom jiksbu l-informazzjoni xierqa ta' sfond u ta' referenza. Din tista' tinkludi l-evidenza jew id-dejta mitluba minn kwalunkwe sistema ta' monitoraġġ, mis-sistema tal-kontroll tat-traffiku, mill-amministrazzjoni marittima, mis-servizzi tas-salvataġġ, mill-kumpaniji tat-trasport bil-baħar u l-bastiment tad-diżgrazzja.
- 3.8 Fejn xieraq, il-korp investigattiv għandu jistharreġ bażijiet tad-dejta, inkluza dik tal-Pjattaforma Ewropea tal-Informazzjoni dwar id-Diżgrazzji tal-Baħar, u sorsi ohra ta' informazzjoni biex ikunu ta' għajjnuna fl-identifikazzjoni tal-kwistjonijiet potenzjali ta' sikurezza li jistgħu jkunu rilevanti għad-diżgrazzja jew l-incident tal-baħar taht investigazzjoni.

- 3.9 Fil-prinċipju, l-investigaturi għandhom, jekk hu possibbli, iżuru l-post tad-diżgrazzja u/jew tal-okkorrenza biex jiksibu evidenza mhux imbagħbsa u biex jiksbu fehim inizjali tal-incident. Fejn ma kienx possibbli li l-post jiġi ppreservat, għandhom isiru l-arrangamenti, fejn possibbli, biex tinkiseb dokumentazzjoni xierqa tax-xena pereżempju permezz ta' ritratti, reġistrazzjonijiet awdjovizivi, abbozzi jew permezz ta' kull mezz disponibbli iehor bl-obbjettiv li tingabar evidenza inportanti u possibbilment jinholqu mill-ġdid iċ-ċirkustanzi fi stadju iktar tard.
- 3.10 Fejn ikun hemm installat Reġistratur tad-Dejta dwar il-Vjaġġ (VDR), l-investigaturi għandhom jagħmlu l-isforzi kollha biex jiksbu u jippreservaw l-informazzjoni rreġistrata fuqu. Partikolarment għandhom jiehdu azzjoni bikrija biex jiżguraw li l-VDR jiġi "protett" sabiex ma jithalliex li tiġi rreġistrata informazzjoni oħra fuqu. Għandhom jagħmlu kull sforz ukoll biex jiksbu kull informazzjoni rilevanti minn sorsi elettronici, kemm dawk abbord il-bastiment kif ukoll dawk fuq l-art. Għandhom jirrevedu, fl-ordni li jidhrilhom xierqa, id-dokumenti, il-proċeduri u r-reġistri rilevanti disponibbli kollha.
- 3.11 L-intervisti għandhom jitwettqu max-xhieda disponibbli kollha li jiġu kkunsidrati rilevanti mill-korp investigattiv ewlieni. L-investigaturi għandhom jidentifikaw liema xhieda għandhom jiġu intervistati inizjalment u jiżviluppaw pjan ta' intervisti. Dan il-pjan għandu, fost affarijiet oħra, jikkunsidra l-għeja (kemm tax-xhieda kif ukoll tal-investigatur), il-fragilità tal-evidenza umana u l-movimenti intenzjonati tax-xhieda prospettivi.

Ix-xhieda potenzjali jistgħu jinkludu, fost oħrajn:

- il-persuni involuti direttament fid-diżgrazzja jew l-incident tal-baħar u l-konsegwenzi tiegħu
- ix-xhieda li raw id-diżgrazzja jew l-incident tal-baħar
- il-persunal ta' rispons f'każ ta' emerġenza
- il-persunal tal-kumpanija, l-uffiċjali tal-port, id-disinjaturi, il-persunal tat-tiswija u l-esperti tekniċi.

Jekk ma jkunx possibbli li jitkellem direttament ma' whud mix-xhieda, il-korp investigattiv ewlieni għandu jiehdu passi biex jikseb l-evidenza b'mezzi oħra.

L-evidenza tista' tinkiseb mingħandhom permezz ta' intervisti bit-telefon jew billi jistaqsi investigaturi tas-sikurezza oħra mharrġin biex iwettqu l-intervista fisem l-Istat investigattiv ewlieni. Fil-każ ta' dan tal-aħħar, il-persuna li twettaq l-intervista jkun jehtieg li jiġi aġġornat bir-reġistra mill-investigatur li qed imexxi l-investigazzjoni. Jista' jkun hemm il-htieġa li hafna mix-xhieda ewlenin jergħu jiġu intervistati aktar minn darba wahda.

- 3.12 Fejn hu possibbli l-informazzjoni għandha tiġi vverifikata. Id-dikjarazzjonijiet maġmula minn xhieda differenti jistgħu jkun konfligġenti u jaf ikun hemm il-htieġa ta' aktar evidenza ta' sostenn. Sabiex jiġi żgurat li jiġu skoperti l-fatti rilevanti kollha, għandhom jiġu mistoqsija l-mistoqsijiet generali ta' "min", "xiex", "meta", "kif", u "għalxiex".
- 3.13 Il-fatturi umani jagħmlu parti integrali mill-biċċa l-kbira tal-investigazzjonijiet, u l-investigaturi ta' sikurezza għandhom jitharrġu kif xieraq. Is-suċċess tal-investigazzjoni tal-fatturi umani jiddependi fil-biċċa l-kbira fuq it-tip u l-kwalità tal-informazzjoni miġbura. Peress li l-ebda żewġ okkorrenzi huma l-istess, il-korp investigattiv għandu jiddetermina t-tip u l-kwalità tad-dejta li għandha tingabar u tiġi riveduta. Bħala regola, l-investigatur għandu inizjalment jadotta atteġġjament ta' inkluzjoni żejda matul il-ġabra tal-informazzjoni u jwarrab id-dejta żejda skont kif tiżvolgi l-investigazzjoni.
- 3.14 Jekk ikun mehtieg, il-korp investigattiv għandu jiżgura xi evidenza fiżika f'ordni partikolari biex jikseb eżaminazzjoni, spezzjoni jew ittestjar xjentifiku fuq l-art. F'dawn il-każijiet, l-investigaturi għandhom iżommu f'moħħom li ż-żmien jista' jikkorrompi l-evidenza disponibbli u b'hekk għandhom inehhuha kif xieraq. Jekk possibbli, qabel it-tneħħija, din l-evidenza għandha jittiehdulha ritratti fuq il-post. It-tneħħija u l-preservazzjoni tal-evidenza għandhom isiru bil-prekawzjonijiet xierqa sabiex jiġi evitat li jaffetwaw l-eżaminazzjoni tagħha.
- 3.15 Jekk l-evidenza tidher li tkun rilevanti għall-okkorrenza bħala parti mill-investigazzjoni tagħhom, il-korpi investigattivi jistgħu jwettqu jew jordnaw eżaminazzjoni speċjalizzata, partikolarment eżaminazzjoni teknika tal-bastiment u tas-sistemi u tagħmir differenti abbord, jekk ikun mehtieg mill-esperti xierqa.
- 3.16 Waqt il-ġabra tal-evidenza, il-korpi investigattivi għandhom jipprovaw jidentifikaw kwalunkwe evidenza nieqsa.

4. Analizi

- 4.1 Wara li tkun ingabret l-evidenza u d-dejta addizzjonali relatata, il-korp investigattiv tal-Istat Membru investigattiv ewlieni, għandu janalizzaha bil-għan li jidentifika fatturi każwali u fatturi li jikkontribwixxu, f'kooperazzjoni ma' Stati oħra interessati sostanzjalment kif xieraq.

F'dak ir-rigward, l-investigaturi għandhom jikkunsidraw il-valur varjabbli tal-evidenza li jkunu għabru u għandhom jikkunsidraw kif isolvu bl-aħjar mod kull ambigwiżà jew konflitt tal-evidenza.

- 4.2 Identifikazzjoni xierqa tal-fatturi każwali teħtieġ investigazzjoni f'waqtha u metodika, li tmur lil hinn mill-evidenza immedjata u tfitteż għal kundizzjonijiet bażiċi, li jistgħu jkunu mbiegħdin mill-post tad-diżgrazzja jew l-incident tal-baħar, u li jistgħu jikkawżaw diżgrazzji jew incidenti tal-baħar oħra fil-gejġieni. Għalhekk l-investigazzjonijiet tas-sikurezza tal-baħar għandhom, fil-prinċipju, iservu bħala mezz ta' identifikazzjoni mhux biss tal-fatturi każwali immedjati iżda wkoll ta' kundizzjonijiet li jistgħu jkunu preżenti fil-proċess operattiv kollu. Biex jinkiseb dan, l-analiżi tal-evidenza miġbura għandha ssir bir-reqqa u b'mod iterattiv.
- 4.3 F'każ li nuqqas ta' informazzjoni li ma jistax jiġi solvut jimtela b'estrapolazzjoni loġika u suppożizzjonijiet raġonevoli, estrapolazzjoni u suppożizzjonijiet bħal dawn għandhom jintwerew b'mod ċar fil-kitba tar-rapport. Ghodda utli f'dan il-proċess tista' tkun l-identifikazzjoni tal-għażliet kollha u t-tneħħija analitika tagħhom biex tintlaħaq l-ipoteżi li l-aktar tirrifletti r-realtà.

5. Rakkomandazzjonijiet dwar is-sikurezza

- 5.1 Kull rakkomandazzjoni dwar is-sikurezza għandha tkun ibbażata fuq l-analiżi. Ir-rakkomandazzjonijiet għandhom ikunu indirizzati lil dawg l-organizzazzjonijiet jew l-individwi li jkunu fl-aqwa pożizzjoni li jiehdu azzjoni ta' rimedju.
- 5.2 Dawn għandhom ikunu ibbażati fuq investigazzjonijiet ta' sikurezza, jew fuq riċerka u analiżi ta' dejta astratta. Il-formulazzjoni tagħhom tista' tinkiseb b'kooperazzjoni u konsultazzjoni mal-partijiet interessati rilevanti peress li dawn ta' spiss ikunu f'pożizzjoni tajba biex jidentifikaw u jimplimentaw azzjonijiet ta' sikurezza xierqa. Id-deċiżjoni finali dwar il-kontenut u d-destinatarji tar-rakkomandazzjonijiet ta' sikurezza għandha, madankollu, tittiehed mill-korp investigattiv ewlieni.
- 5.3 Meta fattur każwali jew fattur li jikkontribwixxi jitqies tant serju li għandu jiġi indirizzat b'mod urġenti, għandha tittiehed azzjoni ta' segwitu xierqa bħal, pereżempju, l-għoti ta' rakkomandazzjoni ta' sikurezza interim.
- 5.4 Sabiex jiġu ffaċilitati kemm jista' jkun l-aċċettazzjoni u l-implimentazzjoni mir-riċevituri, kull rakkomandazzjoni għandha tkun:
 - Meħtieġa
 - Li x'aktarx tkun effettiva
 - Prattikabbli
 - Rilevanti
 - Immirata
 - Iddikjarata b'mod ċar, konċiż u dirett
 - Iddikjarata biex tkun il-baži għal pjanijiet ta' azzjoni korrettivi, u b'enfasi fuq in-nuqqas ta' sikurezza li jeħtieġ li jiġi indirizzat.

6. Rapporti

- 6.1 Il-korp investigattiv tal-Istat Membru investigattiv ewlieni għandu jipproduċi abbozz ta' rapport b'kollegamenti mill-qrib ma' Stati oħra sostanzjalment interessati. Dan l-abbozz għandu jippreżenta bi stil ċar, konsistenti u konċiż, il-fatti u l-analiżi li huma użati biex jappoġġaw il-konklużjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet.
- 6.2 Fejn prattikabbli, l-abbozz tar-rapport, jew partijiet xierqa minnu, għandhom jiġu ċċircolati b'mod konfidenzjali għall-konsultazzjoni minn kull persuna jew organizzazzjoni li tista' tiġi affetwata minnhom. Il-korp investigattiv għandu jippubblika r-rapport finali, emendat kif xieraq.

7. Segwitu

Il-korpi investigattivi għandhom jirsistu biex jistabbilixxu d-dettalji tal-azzjoni meħuda b'rispons għar-rakkomandazzjonijiet tas-sikurezza.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1287/2011

tad-9 ta' Diċembru 2011

li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 2014/2005 dwar il-liċenzji taht l-arranġamenti għall-importazzjoni tal-banana lejn il-Komunità fir-rigward tal-banana li tkun tqiegħdet f'ċirkulazzjoni hielsa bir-rata tad-dazju tat-tariffa doganali komuni

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1964/2005 tad-29 ta' Novembru 2005 dwar ir-rati ta' tariffa għall-banana ⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 2 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2014/2005 ⁽²⁾ stabbilixxa mekkaniżmu għall-monitoraġġ tal-importazzjonijiet tal-banana, ibbażat fuq il-liċenzji tal-importazzjoni.
- (2) Bid-Deciżjoni tiegħu 2011/194/UE ⁽³⁾, il-Kunsill approva l-konklużjoni tal-Ftehim ta' Ġinevra dwar il-Kummerċ tal-Banana bejn l-Unjoni Ewropea u l-Brażil, il-Kolombja, il-Kosta Rika, l-Ekwador, il-Gwatemala, il-Honduras, il-Messiku, in-Nikaragwa, il-Panama, il-Perù u l-Venezwela (il-"Ftehim ta' Ġinevra") u tal-Ftehim dwar il-Kummerċ tal-Banana bejn l-Unjoni Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika (il-"Ftehim tal-UE/l-Istati Uniti"). Il-ftehimiet issa qed jiġu ratifikati mill-partijiet firmatarji kollha. Wara l-konklużjonijiet ta' dawk il-Ftehimiet, l-istruttura u t-thaddim tal-iskema kummerċjali tal-Unjoni għall-banana bil-kodiċi tan-NM 0803 00 19 nbidlu.
- (3) Fid-dawl tat-tariffi l-ġodda tal-banana li għandhom jiġu applikati skont il-"Ftehim ta' Ġinevra", ir-Regolament (UE) Nru 306/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽⁴⁾ hassar ir-Regolament (KE) Nru 1964/2005 b'effett mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dak il-Ftehim.
- (4) Fid-dawl tal-adozzjoni tal-ftehimiet imsemmija qabel, li ssettiljaw tilwima dwar il-banana li kienet ilha għaddejja

għal żmien twil, l-użu tal-liċenzji tal-importazzjoni soġġetti għad-depożitu ta' garanzija, bhala għodda ta' statistika, ma għadux strument adegwat biex jimmonitorja s-swieq tal-banana.

- (5) Ġew żviluppati mezzi ġodda u iktar preċiżi tal-monitoraġġ fuq l-importazzjonijiet tal-banana, li huma inqas ikkumplikati minn liċenzji, li johlqu piż amministrattiv u spejjeż għall-kumpaniji u l-amministrazzjonijiet nazzjonali.

- (6) Għalhekk, huwa xieraq li jitneħħa l-obbligu għall-kummerċjanti biex jinkisbu l-liċenzji tal-importazzjoni għall-importazzjoni tal-banana ta' kull oriġini. Ir-Regolament (KE) Nru 2014/2005 għandu għalhekk jithassar. Minhabba li l-Artikolu 1(3) tar-Regolament (KE) Nru 2014/2005 jillimita l-validità tal-liċenzji għas-sena tal-hruġ, huwa xieraq li mill-1 ta' Jannar 2012 jithassar l-obbligu biex jinkisbu l-liċenzji tal-importazzjoni.

- (7) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KE) Nru 2014/2005 qiegħed hawnhekk jithassar.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-seba' jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 316, 2.12.2005, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 324, 10.12.2005, p. 3.

⁽³⁾ ĠU L 88, 4.4.2011, p. 66.

⁽⁴⁾ ĠU L 88, 4.4.2011, p. 44.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1288/2011

tad-9 ta' Diċembru 2011

dwar in-notifika ta' prezzijiet bl-ingrossa għall-banana fl-organizzazzjoni komuni tas-swieq agrikoli

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 192 flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2014/2005 tad-9 ta' Diċembru 2005 dwar il-liċenzji taht l-arranġamenti għall-importazzjoni tal-banana lejn il-Komunità fir-rigward tal-banana li tkun tqieghdet f'ċirkulazzjoni hielsa bir-rata tad-dazju tat-tariffa doganali komuni ⁽²⁾, mill-1 ta' Jannar 2012 huwa mhassar permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1287/2011 ⁽³⁾. Fil-punt (a) tal-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 2014/2005 hemm id-dispożizzjonijiet dwar in-notifiki tal-prezzijiet bl-ingrossa għall-banana s-safra.
- (2) Sabiex is-suq tal-banana jkompli jiġi mmonitorjat, huwa xieraq li jiġu pprovduti n-notifiki tal-Istati Membri lill-Kummissjoni rigward il-prezzijiet bl-ingrossa tal-banana s-safra li taqa' fil-kodiċi tan-NM 0803 90 10, skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 tal-31 ta' Awwissu 2009 li jstipula regoli dettaljati għan-notifiki tal-Istati Membri lill-Kummissjoni dwar informazzjoni u dokumenti fl-implimentazzjoni tal-organizzazzjoni komuni tas-swieq, l-iskema tal-pagamenti diretti, il-promozzjoni tal-prodotti agrikoli u s-sistemi applikabbli għar-regġuni l-iktar imbiegħda u l-Gzejjer iż-żgħar tal-Eġew ⁽⁴⁾.

- (3) Sabiex tkun żgurata l-konsistenza mas-settur tal-frott u l-haxix, huwa xieraq li jiġu rreġistrati l-prezzijiet bl-ingrossa tal-banana s-safra fuq is-swieq rappreżentattivi elenkati fl-Anness XVII għar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 għas-setturi tal-frott u l-haxix u tal-frott u tal-haxix ipproċessat ⁽⁵⁾.
- (4) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni sal-Erbgħa ta' kull ġimgħa dwar il-prezzijiet bl-ingrossa tal-banana s-safra li taqa' fil-kodiċi tan-NM 0803 90 10, imqasma skont il-pajjiż tal-orġini jew il-grupp tal-pajjiżi tal-orġini, kif irreġistrati fil-ġimgħa ta' qabel fis-swieq rappreżentattivi elenkati fl-Anness XVII għar-Regolament (UE) Nru 543/2011.

In-notifiki msemmija fl-ewwel paragrafu għandhom isiru skont ir-Regolament (KE) Nru 792/2009.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 324, 10.12.2005, p. 3.

⁽³⁾ Ara paġna 41 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

⁽⁴⁾ ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.

⁽⁵⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1289/2011**tad-9 ta' Diċembru 2011****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Gunju 2011 li jipprekrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jstipula, skont ir-riżultat tan-negożjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-10 ta' Diċembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	58,0
	MA	60,5
	TN	95,6
	TR	91,2
	ZZ	76,3
0707 00 05	EG	170,1
	TR	109,7
	ZZ	139,9
0709 90 70	MA	42,2
	TR	150,0
	ZZ	96,1
0805 10 20	AR	37,1
	BR	41,5
	TR	50,0
	ZA	63,3
	ZZ	48,0
0805 20 10	MA	62,8
	ZZ	62,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	32,0
	IL	78,1
	TR	79,9
	ZZ	63,3
0805 50 10	TR	52,8
	ZZ	52,8
0808 10 80	CA	125,8
	CL	90,0
	CN	71,1
	US	120,8
	ZZ	101,9
0808 20 50	CN	47,5
	ZZ	47,5

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1290/2011

tad-9 ta' Diċembru 2011

li jemenda l-prezzijiet rappreżentattivi u l-ammonti tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur taz-zokkor, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/12

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006 tat-30 ta' Gunju 2006 dwar regoli ddettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 f'dak li għandu x'jaqsam mal-iskambji mal-pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 36(2), it-tieni subparagrafu, it-tieni sentenza tiegħu,

Billi:

- (1) L-ammonti tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u ta' ċerti ġuleppijiet

għas-sena tas-suq 2011/12 ġew stabbiliti mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 971/2011 ⁽³⁾. Dawn il-prezzijiet u dazji ġew emendati l-aħħar mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1280/2011 ⁽⁴⁾.

- (2) L-informazzjoni li l-Kummissjoni għandha fidejha llum twassal biex dawn l-ammonti jiġu mmodifikati, skont ir-regoli ddettaljati pprovduti fir-Regolament (KE) Nru 951/2006,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prezzijiet rappreżentattivi u d-dazji addizzjonali applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 36 tar-Regolament (KE) Nru 951/2006, stabbiliti bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 971/2011 għas-sena tas-suq 2011/12, huma b'dan mmodifikati skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-10 ta' Diċembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 254, 30.9.2011, p. 12.

⁽⁴⁾ ĠU L 327, 9.12.2011, p. 58.

ANNEX

L-ammonti mmodifikati tal-prezzijiet rappreżentattivi u tad-dazji addizzjonali għall-importazzjoni taz-zokkor abjad, taz-zokkor mhux ipproċessat u tal-prodotti bil-kodiċi NM 1702 90 95, applikabbli mill-10 ta' Diċembru 2011

(EUR)

Kodiċi NM	Ammont tal-prezz rappreżentattiv għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat	Ammont tad-dazju addizzjonali għal kull 100 kg nett tal-prodott ikkonċernat
1701 11 10 ⁽¹⁾	41,53	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	41,53	2,45
1701 12 10 ⁽¹⁾	41,53	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	41,53	2,15
1701 91 00 ⁽²⁾	45,89	3,70
1701 99 10 ⁽²⁾	45,89	0,57
1701 99 90 ⁽²⁾	45,89	0,57
1702 90 95 ⁽³⁾	0,46	0,24

⁽¹⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt III, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽²⁾ Stabbilit għall-kwalità standard kif iddefinita fl-Anness IV, il-punt II, tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

⁽³⁾ Stabbilit bhala 1 % tal-kontenut f'sukrozzju.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1291/2011**tad-9 ta' Diċembru 2011****li jiddetermina safejn jistgħu jintlaqgħu l-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqa matul ix-xahar ta' Novembru 2011 għal ċerti prodotti tal-halib fil-kuntest ta' ċerti kwoti tariffarji miftuħa bir-Regolament (KE) Nru 2535/2001**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-gestjoni tal-kwoti tariffarji tal-importazzjoni għall-prodotti agrikoli soġġetti għal sistema ta' ċertifikati tal-importazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(2) tiegħu,

Billi:

L-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni mressqa bejn l-20 u t-30 ta' Novembru 2011 għal ċerti kwoti tariffarji msemija fl-Anness I għar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2535/2001 tal-14 ta' Diċembru 2001 li jipprovdi regoli dettal-

jati biex ikun applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1255/1999 rigward l-arrangamenti tal-importazzjoni tal-halib u tal-prodotti tal-halib u biex jinfethu kwoti tat-tariffa ⁽³⁾, jirrigwardaw kwantitajiet oghla minn dawk disponibbli. Għaldaqstant, jehtieg li jiġi ddeterminat kemm jistgħu jinħarġu liċenzji tal-importazzjoni, billi jiġu ffissati l-koeffiċjenti tal-allokazzjoni applikabbli għall-kwantitajiet mitluba,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni għall-prodotti tal-kwoti tariffarji msemija fit-taqsimiet I.A, I.F, I.H, I.I, u I.J tal-Anness I għar-Regolament (KE) Nru 2353/2001, imressqa matul il-perjodu bejn l-20 u t-30 ta' Novembru 2011 jagħtu lok għall-hruġ ta' liċenzji tal-importazzjoni għall-kwantitajiet mitluba, bil-koeffiċjenti tal-allokazzjoni ffissati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-10 ta' Diċembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-9 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.⁽³⁾ ĠU L 341, 22.12.2001, p. 29.

ANNEX

I.A

Numru tal-kwota tariffarja	Koeffiċjent tal-allokazzjoni
09.4590	100 %
09.4599	100 %
09.4591	—
09.4592	—
09.4593	—
09.4594	—
09.4595	3,660488 %
09.4596	100 %

“—”: Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda applikazzjoni ghal liċenzja.

I.F

Prodotti li joriginaw mill-Iżvizzera

Numru tal-kwota tariffarja	Koeffiċjent tal-allokazzjoni
09.4155	9,520183 %

I.H

Prodotti li joriginaw min-Norveġja

Numru tal-kwota tariffarja	Koeffiċjent tal-allokazzjoni
09.4179	100 %

I.I

Prodotti li joriginaw mill-Iżlanda

Numru tal-kwota tariffarja	Koeffiċjent tal-allokazzjoni
09.4205	100 %
09.4206	100 %

I.J

Prodotti li joriginaw mir-Repubblika tal-Moldova

Numru tal-kwota tariffarja	Koeffiċjent tal-allokazzjoni
09.4210	—

“—”: Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda applikazzjoni ghal liċenzja.

DIRETTIVI

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2011/97/UE

tal-5 ta' Diċembru 2011

li temenda d-Direttiva 1999/31/KE fir-rigward ta' kriterji speċifiċi għall-ħżin ta' merkurju metalliku meqjus bhala skart

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 1102/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008 dwar il-projbizzjoni tal-merkurju metalliku u ta' ċerti komposti u taħli-tiet tal-merkurju u l-ħżin sikur tal-merkurju metalliku⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4 (3) tiegħu, kif ukoll id-Direttiva tal-Kunsill 1999/31/KE tas-26 ta' April 1999 dwar ir-rimi ta' skart f'terraferma⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 16 tagħha,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Ir-Regolament (KE) Nru 1102/2008 jistipula li, b'deroga mill-Artikolu 5(3)(a) tad-Direttiva 1999/31/KE, il-merkurju metalliku meqjus bhala skart jista', jekk miżmum kif xieraq, jiġi mahżun b'mod temporanju għal aktar minn sena jew jiġi mahżun b'mod permanenti f'ċerti tipi ta' terraferma.

(2) Il-ħżin ta' merkurju metalliku meqjus bhala skart diġà huwa rregolat mil-legislażzjoni tal-Unjoni dwar il-ġestjoni tal-iskart.

(3) Il-ħżin ta' merkurju metalliku meqjus bhala skart għal perijodu massimu ta' sena huwa soġġett għar-rekwiżiti tal-permessi skont l-Artikolu 23 tad-Direttiva 2008/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Novembru 2008 dwar l-iskart⁽³⁾.

(4) Id-Direttiva 1999/31/KE u d-Deciżjoni tal-Kunsill 2003/33/KE tad-19 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi kriterji u proċeduri għall-aċċettazzjoni ta' skart f'terraferma artifiċjali skont l-Artikolu 16 ta' u l-Anness II

tad-Direttiva 1999/31/KE⁽⁴⁾ japplikaw għal facilitajiet għall-ħżin ta' merkurju metalliku għal aktar minn sena skont l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1102/2008.

(5) Dan jimplika, b'mod partikolari, li l-facilitajiet għall-ħżin ta' merkurju metalliku għal aktar minn sena jeħtieġu permess skont l-Artikoli 7, 8 u 9 tad-Direttiva 1999/31/KE u li facilitajiet bħal dawn huma soġġetti għar-rekwiżiti ta' kontroll u monitoraġġ stabbiliti fl-Artikolu 12 ta' dik id-Direttiva, kif ukoll, fil-każ ta' ħżin taħt l-art, għar-rekwiżiti ta' stima tas-sikurezza skont l-Appendiċi A tad-Deciżjoni 2003/33/KE.

(6) Barra minn hekk, facilitajiet bħal dawn huma soġġetti għad-dispożizzjonijiet ġenerali dwar iż-żamma ta' registri stabbiliti fid-Direttiva 2008/98/KE.

(7) Minbarra dan, id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 96/82/KE tad-9 ta' Diċembru 1996 dwar il-kontroll ta' perikoli ta' aċċidenti kbar fl-użu ta' sustanzi perikolużi⁽⁵⁾ japplikaw għal facilitajiet għall-ħżin temporanju l fuq mill-art skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament (KE) Nru 1102/2008.

(8) Madankollu, daww id-dispożizzjonijiet ma jindirizzawx għal kollox il-karatteristiċi speċifiċi tal-merkurju metalliku, u għalhekk hemm bżonn ta' rekwiżiti addizzjonali.

(9) Daww ir-rekwiżiti addizzjonali għandhom iqisu attivitajiet ta' riċerka dwar opzjonijiet ta' rimi sikur, inkluża s-solidifikazzjoni tal-merkurju metalliku. Sar ċertu progress fl-iżvilupp ta' opzjonijiet ta' solidifikazzjoni li ma jagħmlux hsara lill-ambjent, iżda għadu prematur biex tittiehed deciżjoni dwar il-vijabbiltà fuq skala kbira ta' opzjonijiet ta' dan it-tip.

(10) Huma meħtieġa stimi addizzjonali tal-imgiba fit-tul tal-merkurju metalliku mahżun taħt l-art għad-determinazzjoni ta' rekwiżiti għall-ħżin permanenti li jkunu sodi u

⁽¹⁾ ĠU L 304, 14.11.2008, p. 75.

⁽²⁾ ĠU L 182, 16.7.1999, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 312, 22.11.2008, p. 3.

⁽⁴⁾ ĠU L 11, 16.1.2003, p. 27.

⁽⁵⁾ ĠU L 10, 14.1.1997, p. 13.

bbażati fuq l-għarfien. Ir-rekwiżiti stabbiliti f'din id-Direttiva għandhom għalhekk ikunu limitati għal hżin temporanju u jitqiesu bhala adatti u li jirrappreżentaw l-aqwa tekniki disponibbli għall-hżin sikur ta' merkurju metalliku għal perijodu ta' żmien ta' mhux aktar minn hames snin.

- (11) Għalhekk, id-Direttiva 1999/31/KE għandha tiġi emendata kif meħtieġ.
- (12) Ma ngħatat l-ebda opinjoni mill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 16 tad-Direttiva 1999/31/KE. Għaldaqstant, huwa xieraq li l-Kunsill jadotta din id-Direttiva,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

L-Annessi I, II u III tad-Direttiva 1999/31/KE huma b'dan emendati kif stabbilit fl-Anness ta' din id-Direttiva.

Artikolu 2

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-15 ta' Marzu 2013. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih it-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet lill-Kummissjoni.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, dawn għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew tali referenza għandha takkumpanjahom meta jiġu pubblikati uffiċjalment. Il-metodi kif issir tali referenza għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, il-5 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kunsill
Il-President
W. PAWLAK

ANNEX

L-Annessi I, II u III tad-Direttiva 1999/31/KE huma emendati kif ġej:

(1) It-taqsimi li ġejja għandha tiżdied mal-Anness I:

“8. Hżin temporanju ta’ merkurju metalliku

Għall-finijiet ta’ hżin temporanju ta’ merkurju metalliku għal aktar minn sena, għandhom japplikaw ir-reqwiziti li ġejjin:

- Il-merkurju metalliku għandu jiġi mahżun separatament minn skart iehor;
- Il-kontenituri għandhom jiġu mahżuna f’baċiri għall-ġbir miksija b’mod xieraq sabiex ma jkollhomx xquq u fethiet, u li jkunu impermeabbli għall-merkurju metalliku b’volum xieraq li jkun jista’ jzomm il-kwantità ta’ merkurju mahżun;
- Is-sit tal-hżin għandu jiġi pprovdut permezz ta’ barrieri naturali jew mibnija apposta li jkunu xierqa biex l-ambjent jiġi protett minn emissjonijiet tal-merkurju u b’volum xieraq li jkun jista’ jzomm il-kwantità totali ta’ merkurju mahżun;
- L-art tas-siti tal-hżin għandha tkun koperta b’materjal li jissigilla li huwa rezistenti għall-merkurju. Għandha tiġi pprovduta żerżieqa b’fossa għall-ġbir;
- Is-sit tal-hżin għandu jkun mġhammar b’sistema ta’ protezzjoni kontra n-nirien;
- Il-hżin għandu jsir b’tali mod li jiġi żgurat li l-kontenituri kollha jistgħu jiġu rkuprati faċilment.”;

(2) It-taqsimi li ġejja għandha tiżdied mal-Anness II:

“6. Reqwiziti speċifiċi għall-merkurju metalliku

Għall-finijiet ta’ hżin temporanju ta’ merkurju metalliku għal aktar minn sena, għandhom japplikaw ir-reqwiziti li ġejjin:

A. Kompożizzjoni tal-merkurju

Il-merkurju metalliku għandu jkun konformi mal-ispeċifikazzjonijiet li ġejjin:

- kontenut ta’ merkurju oġġla minn 99,9 % skont il-piż;
- mingħajr impurità jiet li jistgħu jikkorrodu l-karbonju jew l-azzar li ma jissaddadx (eż. soluzzjoni ta’ aċidu nitriku, soluzzjonijiet ta’ mlieh tal-klorur).

B. Żamma

Il-kontenituri li jintużaw għall-hżin tal-merkurju metalliku għandhom ikunu rezistenti għall-korrużjoni u għandhom ikunu rezistenti għax-xokkijiet. Għalhekk, is-saldaturi għandhom jiġu evitati. B’mod partikolari, il-kontenituri għandhom ikunu konformi mal-ispeċifikazzjonijiet li ġejjin:

- materjal tal-kontenitur: azzar bil-karbonju (minimu ASTM A36) jew azzar li ma jissaddadx (AISI 304, 316L);
- il-kontenituri għandhom ikunu tat-tip li minnhom la johorġu gassijiet u lanqas likwidi;
- in-naħa ta’ barra tal-kontenitur għandha tkun rezistenti għall-kondizzjonijiet tal-hżin;
- it-tip tad-disinn tal-kontenitur għandu jgħaddi b’suċċess mit-test tat-twaqqiġh (drop test) u mit-test li jikkonferma nuqqas ta’ tnixxija (leakproofness test) kif deskritti fil-Kapitoli 6.1.5.3 u 6.1.5.4 tar-Rakkomandazzjonijiet tan-NU dwar it-Trasport ta’ Oġġetti Perikolużi, il-Manwal tat-Testijiet u l-Kriterji.

Il-proporzjon massimu tal-mili tal-kontenitur għandu jkun ta’ 80 % skont il-volum biex jiġi żgurat li jkun hemm spazju vojta biżżejjed biex la jkun hemm tnixxija u lanqas tgħawwiġ permanenti tal-kontenitur bħala riżultat tal-espansjoni tal-likwidu minħabba temperatura għolja.

C. Proċeduri ta’ aċċettazzjoni

Għandhom jiġu aċċettati biss kontenituri b’ċertifikat konformi mar-reqwiziti mnizzlin f’din it-taqsimi.

Il-proċeduri ta’ aċċettazzjoni għandhom ikunu konformi ma’ dan li ġej:

- jiġi aċċettat biss merkurju metalliku li jissodisfa l-kriterji minimi ta’ aċċettazzjoni stabbiliti hawn fuq;

- il-kontenituri għandhom jiġu spezzjonati viżwalment qabel il-ħżin. Kontenituri li jkollhom hsara, li jnixxu jew li għandhom korrużjoni ma għandhomx jiġu aċċettati;
- il-kontenituri għandu jkollhom fuqhom timbru li jservi għal ħafna żmien (magħmul b'sistema ta' ppanċjar) li juri n-numru ta' identifikazzjoni tal-kontenitur, il-materjal tal-kostruzzjoni, il-piż tiegħu vojta, ir-referenza tal-manifattur u d-data tal-kostruzzjoni;
- il-kontenituri għandu jkollhom mwahhla magħhom b'mod permanenti pjanċa li turi n-numru ta' identifikazzjoni taċ-ċertifikat.

D. Ċertifikat

Iċ-ċertifikat indikat fis-subtaqsima C għandu jinkludi l-elementi li ġejjin:

- l-isem u l-indirizz tal-produttur tal-iskart;
- l-isem u l-indirizz tal-persuna responsabbli għall-mili;
- il-post fejn seħħ il-mili, u d-data meta seħħ;
- il-kwantità tal-merkurju;
- il-purità tal-merkurju u, jekk rilevanti, deskrizzjoni tal-impuritajiet, inkluż ir-rapport analitiku;
- konferma li l-kontenituri ntużaw esklussivament għat-trasport/il-ħżin tal-merkurju;
- in-numri ta' identifikazzjoni tal-kontenituri;
- kwalunkwe kumment speċifiku.

Iċ-ċertifikati għandhom jinharġu mill-produttur tal-iskart jew, fin-nuqqas ta' dan, mill-persuna responsabbli għall-ġestjoni tiegħu.”

(3) It-taqsima li ġejja għandha tiżdied mal-Anness III:

“6. Rekwiziti speċifiċi għall-merkurju metalliku

Għall-finijiet ta' ħżin temporanju ta' merkurju metalliku għal aktar minn sena, għandhom japplikaw ir-rekwiziti li ġejjin:

A. Rekwiziti ta' monitoraġġ, spezzjoni u emerġenza

Fis-sit tal-ħżin għandha tiġi installata sistema ta' monitoraġġ kontinwu tal-fwar tal-merkurju b'sensittività ta' mill-inqas 0,02 mg ta' merkurju/m³. Is-sensuri għandhom jiġu ppożizzjonati fil-livell tal-art u fil-livell ta' tul ta' bniedem. Din għandha tinkludi sistema ta' twissija viżwali u akustika. Darba fis-sena għandu jsir xogħol ta' manutenzjoni fuq is-sistema.

Is-sit tal-ħżin u l-kontenituri għandhom jiġu spezzjonati viżwalment minn persuna awtorizzata, tal-inqas darba fix-xahar. Meta jiġu individwati tnixxijiet, l-operatur għandu minnufih jiehu kull azzjoni meħtieġa biex tiġi evitata kwalunkwe emissjoni ta' merkurju fl-ambjent u biex terġa' tiġi stabbilita s-sikurezza tal-ħżin tal-merkurju. Kwalunkwe tnixxija għandha titqies li għandha effetti ambjentali negattivi sinifikanti kif imsemmi fl-Artikolu 12(b).

Fis-sit għandu jkun hemm disponibbli pjani ta' emerġenza u tagħmir protettiv adattat għall-ġestjoni tal-merkurju metalliku.

B. Żamma tar-reġistri

Id-dokumenti kollha li fihom l-informazzjoni msemmija fit-Taqsima 6 tal-Anness II u fil-punt A ta' din it-Taqsima, inkluż iċ-ċertifikat li jkun hemm mal-kontenitur, kif ukoll reġistri rigward it-tneħħija mill-ħżin u l-kunsinna tal-merkurju metalliku wara l-ħżin temporanju tiegħu, u d-destinazzjoni u t-trattament maħsub għalih għandhom jinżammu għal mill-inqas tliet snin wara t-tmiem tal-ħżin.”.

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-8 ta' Diċembru 2011

li temenda d-Deċiżjoni 2010/221/UE fir-rigward ta' miżuri nazzjonali għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni ta' ċertu mard fl-annimali akkwatiċi f'partijiet tal-Irlanda, il-Finlandja u l-Isvezja

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9002)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/825/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE tal-24 ta' Ottubru 2006 dwar il-htigiet tas-saħħa tal-annimali għall-annimali tal-akkwakultura u l-prodotti tagħhom, u dwar il-prevenzjoni u l-kontroll ta' ċertu mard f'annimali akkwatiċi⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 43(2) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2010/221/UE tal-15 ta' April 2010 li tapprova miżuri nazzjonali biex jiġi limitat l-impatt ta' ċertu mard fl-annimali tal-akkwakultura u annimali akkwatiċi selvaġġi b'konformità mal-Artikolu 43 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/88/KE⁽²⁾, tippermetti li ċerti Stati Membri japplikaw restrizzjonijiet fuq konsenji ta' dawk l-annimali sabiex jevitaw l-introduzzjoni ta' ċertu mard fit-territorju tagħhom, sakemm l-Istati Membri jkunu wrew li t-territorju tagħhom, jew ċerti żoni demarkati tat-territorju tagħhom, huma heilsa minn mard bħal dan jew li jkunu stabbilixxew programm tal-eradikazzjoni jew sorveljanza biex ikun hemm heilsen minn dan il-mard.
- (2) Il-partijiet kontinentali tat-territorji tal-Finlandja u l-Isvezja huma elenkati fl-Anness II għad-Deċiżjoni 2010/221/UE bħala territorji bi programm approvat ta' eradikazzjoni fir-rigward ta' mard batteriku tal-kliewi (BKD).
- (3) Il-partijiet kostali tat-territorji tal-Isvezja huma elenkati fl-Anness II għad-Deċiżjoni 2010/221/UE bħala territorji bi programm approvat ta' eradikazzjoni fir-rigward tal-Vajrus Infettiv tan-Nekrozi Pankreatika (IPN).
- (4) B'dan il-mod, id-Deċiżjoni 2010/221/UE tapprova ċerti miżuri nazzjonali mill-Finlandja u l-Isvezja fuq konsenji ta' annimali akkwatiċi ta' speċi suxxettibbli f'dawk iż-żoni. Madanakollu, biex ikun hemm lok għal evalwazzjoni mill-ġdid tal-konvenjenza ta' dawk il-miżuri nazzjonali, l-awtorizzazzjoni biex ikunu applikati dawk il-miżuri hi limitata fiż-żmien sal-31 ta' Diċembru 2011.

- (5) Il-Finlandja sottomettiet rapporti lill-Kummissjoni dwar il-funzjonament tal-programm nazzjonali tagħha tal-eradikazzjoni għall-BKD, u fihom issemmi li s'issal-eradikazzjoni tal-BKD ma kinitx suċċess. Filwaqt li sar progress f'bosta żoni, uħud miż-żoni xorta għadhom infettati bil-BKD. Għalhekk il-Finlandja talbet li d-demarkazzjoni ġeografika tal-programm tkun limitata għal żewġ żoni kontinwi li jkopru 19-il zona tal-gbir tal-ilma. F'dawk iż-żewġ żoni, erba' rziezet biss huma taht restrizzjonijiet relatati mal-BKD u kollha kemm huma għaddejjin bil-proċess tal-qerda tal-ħut infettat, u tat-tindif u d-diżinfettazzjoni tal-faċilitajiet.

- (6) L-Isvezja sottomettiet rapport lill-Kummissjoni dwar il-funzjonament tal-programmi nazzjonali tal-eradikazzjoni tal-BKD u l-IPN. In-numru ta' każijiet rapportati tnaqqas b'mod sinifikanti u ż-żewġ mardiet waslu biex jinqerdu miż-żoni tal-programm. Il-partijiet kontinentali tal-Isvezja huma diġà hielsa mill-IPN u għalhekk il-programm nazzjonali tal-eradikazzjoni fl-ilmijiet kostali jahdem ukoll bħala lqugh li jipprotegi ż-żoni li diġà kienu ddikjarati hielsa.

- (7) Abbażi tal-informazzjoni provduta mill-Finlandja u l-Isvezja, hu xieraq li dawk il-miżuri nazzjonali jissokkta. Madanakollu, peress li s'issal-eradikazzjoni għadha ma nkisbitx minkejja li l-programm nazzjonali tal-eradikazzjoni ilu jiġi applikat is-snin, il-konvenjenza u l-htieġa tal-miżuri nazzjonali jehtigillhom jiġu evalwati mill-ġdid fiż-żmien opportun. Għalhekk, l-awtorizzazzjoni biex ikunu applikati dawk il-miżuri nazzjonali għandha tkun limitata għal sentejn ohra sal-31 ta' Diċembru 2013.

- (8) Bħalissal-Anness III għad-Deċiżjoni 2010/221/UE jelenka disa' kompartamenti fit-territorji tal-Irlanda bi programm approvat ta' sorveljanza fir-rigward tal-ostreid herpesvirus 1 μvar (OsHV-1 μvar).

- (9) L-Irlanda nnotifikat lill-Kummissjoni dwar l-iskoperta tal-OsHV-1 μvar fi tnejn minn dawk il-kompartamenti, jiġifieri fil-Bajja ta' Gweendore fi hdan il-kompartament 1 u fil-Bajja ta' Ballinakill fi hdan il-kompartament 4. Konsegwentement, id-demarkazzjoni ġeografika ta' dawk iż-żewġ kompartamenti fl-Anness III għad-Deċiżjoni 2010/221/UE għandha tkun emendata.

⁽¹⁾ ĠU L 328, 24.11.2006, p. 14.

⁽²⁾ ĠU L 98, 20.4.2010, p. 7.

(10) Id-Deciżjoni 2010/221/UE ghandha ghalhekk tiġi emendata skont dan.

(11) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni 2010/221/UE hija emendata kif ġej:

(1) Fl-Artikolu 3(2) id-data "il-31 ta' Dicembru 2011" ghandha tinbidel bid-data "il-31 ta' Dicembru 2013".

(2) L-Annessi II u III ghandhom jinbidlu bit-test fl-Anness għal din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, it-8 ta' Dicembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

"ANNEX II

L-Istati Membri u partijiet minnhom bi programmi tal-eradikazzjoni fir-rigward ta' ċertu mard fl-annimali tal-akkwakultura, u li huma approvati sabiex jiehdu miżuri nazzjonali għall-kontroll ta' dak il-mard skont l-Artikolu 43(2) tad-Direttiva 2006/88/KE

oil-Marda	Stat Membru	Kodiċi	Id-demarkazzjoni ġeografika taż-zona b'miżuri nazzjonali approvati
il-Mard batteriku tal-kliwi (BKD)	il-Finlandja	FI	Iż-zoni tal-ġbir tal-ilma li ġejjin: Kymijoki, Juustilanjoki, Hounijoki, Tervajoki, Vilajoki, Urpalanjoki, Vaalimaanjoki, Virojoki, Vehkajoki, Summajoki, Vuoksi, Jänisjoki, Kiteenjoki-Tohmajoki, Hiitolanjoki, Tenojoki, Näätämäjoki, Uutuanjoki, Paatsjoki, Tuulomajoki.
	l-Isvezja	SE	Il-partijiet kontinentali tat-territorju
il-Vajrus Infettiv tan-Nekrozi Pankreatika (IPN)	l-Isvezja	SE	Il-partijiet kostali tat-territorju

ANNEX III

L-Istati Membri u zoni bi programmi ta' sorveljanza fir-rigward tal-ostreid herpesvirus 1 μvar (OsHV-1 μvar), u li huma approvati sabiex jiehdu miżuri nazzjonali biex jikkontrollaw din il-marda skont l-Artikolu 43(2) tad-Direttiva 2006/88/KE

il-Marda	Stat Membru	Kodiċi	Id-demarkazzjoni ġeografika taż-zoni b'miżuri nazzjonali approvati (Stati Membri, zoni u kompartamenti)
l-Ostreid herpesvirus 1 μvar (OsHV-1 μvar)	l-Irlanda	IE	Kompartament 1: il-Bajja ta' Sheephaven. Kompartament 2: il-Bajja ta' Gweebarra. Kompartament 3: il-Bajjiet ta' Drumcliff, Killala, Broadhaven u Blacksod. Kompartament 4: il-Bajja ta' Streamstown. Kompartament 5: il-Bajjiet ta' Bertraghboy u Galway. Kompartament 6: ix-Shannon Estuary u l-Bajjiet ta' Poulsharry, Askeaton u Ballylongford. Kompartament 7: il-Bajja ta' Kenmare. Kompartament 8: il-Bajja ta' Dunmanus. Kompartament 9: il-Bajjiet ta' Kinsale u Oysterhaven.
	ir-Renju Unit	UK	It-territorju tal-Gran Brittanja hliet il-Bajja ta' Whitstable f'Kent. It-territorju tal-Irlanda ta' Fuq, hliet il-Bajjiet ta' Killough, Lough Foyle u Carlingford Lough. It-territorju ta' Guernsey."

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI Nru 41/2011 TAL-KUMITAT KONGUNT STABILIT SKONT IL-FTEHIM TA' GHARFIEN REĊIPROKU BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U L-ISTATI UNITI TAL-AMERIKA

tal-14 ta' Novembru 2011

relat mal-elenkar ta' Korpi għall-Valutazzjoni tal-Konformità fl-Annessi Settorjali dwar il-Kompatibilità Elettromanjetika u t-Tagħmir għat-Telekomunikazzjoni

(2011/826/UE)

IL-KUMITAT KONGUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim ta' Gharfien Reċiproku bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika u b'mod partikolari l-Artikoli 7 u 14;

Billi l-Komitat Kongunt għandu jiehu deċiżjoni li jirreġistra Korp jew Korpi għall-Valutazzjoni tal-Konformità taht Anness Settorjali;

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

1. Il-Korpi għall-Valutazzjoni tal-Konformità fl-Hemża A qed jizdiedu mal-lista ta' Korpi għall-Valutazzjoni tal-Konformità fil-kolonna "Aċċess tal-Istati Uniti għas-suq tal-KE" fit-Taqsima V tal-Anness Settorjali dwar il-Kompatibilità Elettromanjetika u dwar l-Anness Settorjali għat-Tagħmir għat-Terminali tat-Telekomunikazzjonijiet u tar-Radju.
2. Il-Korp ta' Valutazzjoni tal-Konformità fl-Hemża B qed jizdied mal-lista ta' Korpi ta' Valutazzjoni tal-Konformità fil-kolonna "Aċċess tal-KE għas-suq tal-Istati Uniti" fit-Taqsima V tal-Anness Settorjali dwar il-Kompatibilità Elettromanjetika.
3. Il-kamp ta' applikazzjoni speċifiku tal-elenkar, fir-rigward ta' prodotti u proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità, tal-Korpi ta' Valutazzjoni tal-Konformità indikati fl-Hemżiet A u B, ġew miftiehma mill-Partijiet u se jinżammu minnhom.

Din id-Deciżjoni, magħmula f'zewġ kopji, għandha tiġi ffirmata minn rappreżentanti tal-Komitat Kongunt li huma awtorizzati li joperaw fisem il-Partijiet għall-għanijiet li jemendaw il-Ftehim. Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh minn dak inhar li ssir l-aħħar firma.

Fisem l-Istati Uniti tal-Amerika

James SANFORD

Iffirmata f'Washington,
it-8 ta' Novembru 2011

Fisem l-Unjoni Ewropea

Fernando PERREAU DE PINNINCK

Iffirmata fi Brussell,
l-14 ta' Novembru 2011

Hemża A

Il-Korpi għall-Valutazzjoni tal-Konformità tal-Istati Uniti li qed jiżiedu mal-lista ta' Korpi għall-Valutazzjoni tal-Konformità fil-kolonna "Aċċess tal-Istati Uniti għas-suq tal-KE" fit-Taqsima V tal-Anness Settorjali dwar il-Kompatibilità Elettromanjetika u tal-Anness Settorjali dwar it-Tagħmir għat-Terminali tat-Telekomunikazzjonijiet u tar-Radju.

MiCOM Labs
440 Boulder Court, Suite 200
Pleasanton, CA 94566
L-Istati Uniti

Nemko USA, Inc
802 N. Kealy Avenue
Lewisville, Texas 75057-3136
L-Istati Uniti

Hemża B

Korp ta' Valutazzjoni tal-Konformità tal-UE miżjud mal-lista ta' Korpi ta' Valutazzjoni tal-Konformità fil-kolonna "Aċċess tal-KE għas-suq tal-Istati Uniti" fit-Taqsima V tal-Anness Settorjali dwar il-Kompatibilità Elettromanjetika

Intertek Semko AB
Kaxxa Postali 1103
SE-164 22 KISTA
l-Isvezja

RETTIFIKA

Rettifika ghar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 404/2011 tat-8 ta' April 2011 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 112, tat-30 ta' April 2011)

Fpaġna 18, l-Artikolu 57(4)

minflok: "L-Istati Membri li, b'mod sistematiku, jiġbru tal-anqas kull xahar għal kull wiehed mill-bastimenti tas-sajd tagħhom li mhumiex suġġetti għar-rekwiżiti tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd u tal-hatt l-art:

(a) dejta dwar il-hatt l-art kollu tal-qabdiet tal-ispeċijiet kollha f'kilogrammi, inkluż meta ma jinhatt l-art ebda hut;

(b) dejta dwar ir-rettangoli statistiċi fejn inqabdu dawn il-qabdiet għandhom jitqiesu li ssodisfaw ir-rekwiżit tal-pjan għat-tehid tal-kampjuni kif msemmi fl-Artikolu 56 ta' dak ir-Regolament.”,

aqra: "L-Istati Membri għandhom jitqiesu li ssodisfaw ir-rekwiżiti tal-pjan għat-tehid tal-kampjuni kif imsemmi fl-Artikolu 56 ta' dan ir-Regolament jekk jiġbru b'mod sistematiku tal-anqas kull xahar għal kull wiehed mill-bastimenti tas-sajd tagħhom li ma jkunx suġġetti għar-rekwiżiti tal-ġurnal ta' abbord tas-sajd u tad-dikjarazzjoni tal-hatt l-art

(a) dejta dwar il-hatt l-art kollu tal-qabdiet tal-ispeċijiet kollha f'kilogrammi, inkluż meta ma jinhatt l-art ebda hut;

(b) dejta dwar ir-rettangoli statistiċi fejn inqabdu dawn il-qabdiet.”.

Fpaġna 88, l-Anness XIII, l-ispeċi "Petriċi", it-tielet linja (GUH)

minflok: "GUH 3,04",

aqra: "GUH 3,00".

Fpaġna 92, l-Anness XIII, l-ispeċi "Barbun tat-tbajja' ", it-tieni linja (GUT)

minflok: "GUT 1,07",

aqra: "GUT 1,05".

Fpaġna 98, l-Anness XV, l-ispeċi "Merluzz", is-seba' linja (SAD)

minflok: "SAD",

aqra: "CBF".

Fpaġna 101, l-Anness XV, l-ispeċi "Atlantic redfishes", it-tielet linja (GUH)

minflok: "GUH 1,88",

aqra: "GUH 1,78".

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva tal-Kunsill 2011/97/UE tal-5 ta' Diċembru 2011 li temenda d-Direttiva 1999/31/KE fir-rigward ta' kriterji speċifiċi għall-ħżin ta' merkurju metalliku meqjus bhala skart** 49

DEĊIŻJONIJIET

2011/825/UE:

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-8 ta' Diċembru 2011 li temenda d-Deċiżjoni 2010/221/UE fir-rigward ta' miżuri nazzjonali għall-prevenzjoni tal-introduzzjoni ta' ċertu mard fl-annimali akkwatiċi f'partijiet tal-Irlanda, il-Finlandja u l-Isvezja (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9002) ⁽¹⁾**..... 53

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABBILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2011/826/UE:

- ★ **Deċiżjoni Nru 41/2011 tal-Kumitat Kongunt stabbilit skont il-Ftehim ta' Għarfien Reċiproku bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Uniti tal-Amerika tal-14 ta' Novembru 2011 relatat mal-ejenkar ta' Korpi għall-Valutazzjoni tal-Konformità fl-Annessi Settorjali dwar il-Kompatibilità Elettromanjetika u t-Tagħmir għat-Telekomunikazzjoni** 56

Rettifika

- ★ **Rettifika għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 404/2011 tat-8 ta' April 2011 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 li jstabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontrolli għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd (ĠU L 112, 30.4.2011)** 58



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

